

Accreditation Period

Units 1 and 2

2002–2023

Units 3 and 4

2002–2024



Victorian Certificate of Education

HEBREW

STUDY DESIGN



www.vcaa.vic.edu.au

Amendments to study design history

Version	Status	Release Date	Comments
1.1	Current	December 2023	The accreditation period for Units 1 and 2 expired 31 December 2023. The accreditation period for Units 3 and 4 has been extended and expires 31 December 2024.
1	Superseded	January 2001	

Collaborative Curriculum and Assessment Framework for Languages (CCAFL)

Hebrew

The following agencies have contributed to this document:

Board of Studies, New South Wales
Board of Studies, Victoria
Curriculum Council of Western Australia
Northern Territory Board of Studies
Senior Secondary Assessment Board of South Australia
Tasmanian Secondary Assessment Board

Every effort has been made to contact all copyright owners. The Board of Studies, Victoria apologises if it has inadvertently used material in which copyright resides. For acknowledgment in future editions please contact:

Copyright Officer
Board of Studies
15 Pelham Street
Carlton VIC 3053

Published by the Board of Studies
15 Pelham Street, Carlton, Victoria 3053
Website: <http://www.bos.vic.edu.au>

This completely revised and reaccredited edition published 2000.

© Board of Studies 2000

This publication is copyright. Apart from any use permitted under the *Copyright Act 1968*, no part may be reproduced by any process without prior written permission from the Board of Studies.

Edited by Scott Robinson
Designed by Geoff Coleman
Desktop publishing by Julie Coleman

Cover artwork

Detail from a VCE work of Paul Wisneske: 'Mallee landscape' 1993, acrylic on canvas, 1100 x 840 mm. Copyright remains the property of the artist.

Languages Other Than English: Hebrew
ISBN 1 74010 144 8

Contents

Important information	5
Introduction.....	7
The language.....	7
Rationale	7
Aims.....	7
Structure.....	8
Entry.....	8
Duration	8
Changes to the study design.....	8
Monitoring for quality	8
Safety	8
Use of information technology	8
Community standards	8
Vocational Education and Training option.....	9
Assessment and reporting	10
Satisfactory completion	10
Authentication.....	10
Levels of achievement	10
Areas of study Units 1–4.....	12
Unit 1	20
Outcomes	20
Assessment.....	21
Unit 2	23
Outcomes	23
Assessment.....	24
Units 3 and 4.....	26
Unit 3	28
Outcomes	28
Assessment.....	29
Unit 4	31
Outcomes	31
Assessment.....	32

Advice for teachers.....	39
Developing a course.....	39
Methods.....	39
Structure and organisation	39
Use of information technology	40
Example outlines.....	40
Summary of outcomes: Module 2B of the National TAFE Language Course	53
Main characteristics of different kinds of writing.....	53
Main characteristics of common text types	56
Suitable resources	57

IMPORTANT INFORMATION

Accreditation period

Units 1 and 2: 2002–2023

Units 3 and 4: 2002–2024

Accreditation period for Units 1 and 2 ends 31 December 2023

Accreditation period for Units 3 and 4 ends 31 December 2024

Other sources of information

The [*VCE Bulletin*](#) is the only official source of changes to regulations and accredited studies. The *VCE Bulletin*, including supplements, also regularly includes advice on VCE studies. It is the responsibility of each VCE teacher to refer to each issue of the *VCE Bulletin*.

To assist teachers in assessing school-assessed coursework in Units 3 and 4 the Board of Studies will publish annually an assessment guide which will include advice on the scope of the tasks and the criteria for assessment.

The [*VCE Administrative Handbook*](#) for the current year contains essential information on assessment and other procedures.

VCE providers

Throughout this study design the term ‘school’ is intended to include both schools and other VCE providers.

Photocopying

VCE schools only may photocopy parts of this study design for use by teachers.

Introduction

THE LANGUAGE

The language to be studied and assessed is Hebrew. It is the official language of the State of Israel and includes formal and informal means of communication.

Words and expressions that have been officially incorporated and adapted into the language are acceptable. However, non-standard linguistic transfers from English in vocabulary, expression and word order are not acceptable.

RATIONALE

A knowledge of Modern Hebrew provides access to the rich cultural heritage associated with the language. The study of Hebrew is an essential component of the curriculum in Jewish schools. Hebrew has been the language of serious Jewish writing of all kinds in the Middle East and Europe over many centuries and it has always been the religious and liturgical language of the Jewish communities in the world.

A significant number of Israeli companies are represented in Australia, and a strong and growing relationship exists between Australia and Israel in terms of trade relations and contact in areas such as technology, medicine and agriculture.

The ability to communicate in Hebrew may, in conjunction with other skills, provide pathways for students into a number of post-secondary options and employment areas such as tourism, business, marketing, applied science and diplomacy.

AIMS

This study is designed to enable students to:

- use Hebrew to communicate with others;
- understand and appreciate the cultural contexts in which Hebrew is used;
- understand their own culture(s) through the study of other cultures;
- understand language as a system;
- make connections between Hebrew and English, and/or other languages;
- apply Hebrew to work, further study, training or leisure.

*INTRODUCTION***STRUCTURE**

The study is made up of four units. Each unit is designed to enable students to achieve a set of outcomes. Each outcome is described in terms of the key knowledge and skills students are required to demonstrate.

ENTRY

Portuguese is designed for students who will, typically, have studied Hebrew for at least 400 hours at completion of Year 12. It is possible, however, that some students with less formal experience will also be able to meet the requirements successfully.

Students must undertake Unit 3 prior to undertaking Unit 4.

DURATION

Each unit involves at least 50 hours of scheduled classroom instruction.

CHANGES TO THE STUDY DESIGN

During its period of accreditation minor changes to the study will be notified in the [VCE Bulletin](#). The *VCE Bulletin* is the only source of changes to regulations and accredited studies and it is the responsibility of each VCE teacher to monitor changes or advice about VCE studies published in the *VCE Bulletin*.

MONITORING FOR QUALITY

The Board of Studies will, from time to time, undertake an audit of Hebrew to ensure that the study is being taught and assessed as accredited. Teachers must ensure that all records and samples of students' work are maintained and available should the study be subject to audit. The details of the audit procedures and requirements are published annually in the [VCE Administrative Handbook](#). Schools will be notified during the teaching year of schools and studies to be audited.

SAFETY

It is the responsibility of the school to ensure that duty of care is exercised in relation to the health and safety of all students undertaking this study.

USE OF INFORMATION TECHNOLOGY

In designing courses for this study teachers are encouraged to incorporate information technology in teaching and learning activities. The Advice for Teachers section provides specific examples of how information technology can be used in this study.

COMMUNITY STANDARDS

It is the responsibility of the school to ensure that all activities in this study are conducted within ethical guidelines. This is of particular concern in the use of information located on the World Wide Web.

VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING OPTION

Schools wishing to offer the Vocational Education and Training (VET) option should note that they will need to seek registration as a training provider, or to enter into an agreement with a registered training provider able to offer the module outcomes to students on their behalf. For further information, contact the Office of Post Compulsory Education, Training and Employment (PETE).

The school-assessed coursework component of this study is designed to allow the integration of tasks required in Modules 2A and 2B of the *National TAFE Language Course Stage One**. The outcomes for Module 2A relate most closely to Units 1 and 2; the outcomes for Module 2B relate most closely to Units 3 and 4.

The VCE coursework assessment tasks (including those required for the detailed study VET option) are sufficiently flexible for both the VCE outcomes and selected outcomes required for Modules 2A and 2B to be met. Examples of how this might be done are provided on pages 50–52.

Students who successfully meet all of the outcomes required for Module 2A will be eligible to receive from their registered provider a Certificate II in Applied Languages. Students who meet all of the outcomes required for Module 2B will be eligible to receive a Certificate III in Applied Languages.

It is important to note that there are significantly more outcomes to be met in both Modules 2A and 2B than in VCE Units 1 and 2, and in Units 3 and 4, respectively. Although there is considerable scope for several of the module outcomes to be incorporated into one VCE assessment task, it is possible that (unless the student has completed some of the module outcomes previously) a number of additional assessment tasks (beyond the eight required for VCE Units 1 and 2, and six required for VCE Units 3 and 4) will be required, if the student is to achieve them all for the purposes of VET certification.

Schools might therefore wish to consider incorporating outcomes from Module 2A into Year 10 programs as well as into VCE Unit 1, and outcomes from Module 2B into VCE Unit 2 tasks, in addition to tasks in Units 3 and 4.

No additional enrolment procedure is required for students wishing to follow this VET option. It is important to note, also, that students who successfully complete the outcomes for Modules 2A and/or 2B will not receive any additional credit for satisfactory completion of the VCE, or for the calculation of the ENTER.

**National TAFE Language Course: Stage One; Generic Curriculum*, ACTRAC Products, 1994, available from Australian Training Products (tel: 03 9630 9836)

Assessment and reporting

SATISFACTORY COMPLETION

The award of satisfactory completion for a unit is based on a decision that the student has demonstrated achievement of the set of outcomes specified for the unit. This decision will be based on the teacher's assessment of the student's overall performance on assessment tasks designated for the unit. Designated assessment tasks are provided in the details for each unit. The Board of Studies will publish annually an assessment guide which will include advice on the scope of the assessment tasks and the criteria for assessment.

Teachers must develop courses that provide opportunities for students to demonstrate achievement of outcomes. Examples of learning activities are provided in the Advice for Teachers section.

Schools will report a result for each unit to the Board of Studies as S (Satisfactory) or N (Not Satisfactory).

Completion of a unit will be reported on the Statement of Results issued by the Board of Studies as S (Satisfactory) or N (Not Satisfactory). Schools may report additional information on levels of achievement.

AUTHENTICATION

Work related to the outcomes will be accepted only if the teacher can attest that, to the best of their knowledge, all unacknowledged work is the student's own. Teachers need to refer to the current year's [VCE Administrative Handbook](#) for authentication procedures, and should note that all assessment tasks for Units 3 and 4 should be conducted in class time and under supervision.

LEVELS OF ACHIEVEMENT

Units 1 and 2

Procedures for the assessment of levels of achievement in Units 1 and 2 are a matter for school decision. Assessment of levels of achievement for these units will not be reported to the Board of Studies. Schools may choose to report levels of achievement using grades, descriptive statements or other indicators.

Units 3 and 4

The Board of Studies will supervise the assessment of all students undertaking Units 3 and 4.

In Hebrew the student's level of achievement will be determined by school-assessed coursework and two end-of-year examinations. Percentage contributions to the final assessment are as follows:

- Unit 3 school-assessed coursework: 25 per cent
- Unit 4 school-assessed coursework: 25 per cent
- Units 3 and 4 examinations: 50 per cent.

Areas of study

Units 1–4: Common areas of study

The areas of study for Hebrew comprise themes and topics, grammar, text types, vocabulary and kinds of writing. They are common to all four units of the study, and they are designed to be drawn upon in an integrated way, as appropriate to the linguistic needs of the student, and the outcomes for the unit.

The themes and topics are the vehicle through which the student will demonstrate achievement of the outcomes, in the sense that they form the subject of the activities and tasks the student undertakes.

The grammar, vocabulary, text types and kinds of writing are linked, both to each other, and to the themes and topics. Together, as common areas of study, they add a further layer of definition to the knowledge and skills required for successful achievement of the outcomes.

The common areas of study have been selected to provide the opportunity for the student to build upon what is familiar, as well as develop knowledge and skills in new and more challenging areas.

THEMES, TOPICS AND SUB-TOPICS

There are three prescribed themes:

- The individual
- The Hebrew-speaking communities
- The changing world

These themes have a number of prescribed topics and suggested sub-topics. The placement of the topics under one or more of the three themes is intended to provide a particular perspective or perspectives for each of the topics. The suggested sub-topics expand on the topics, and are provided to guide the student and teacher as to how topics may be treated.

It is not expected that all topics will require the same amount of study time. The length of time and depth of treatment devoted to each topic will vary according to the outcomes being addressed, as well as the linguistic needs and interests of the student.

As well as acquiring the linguistic resources to function effectively as a non-specialist within all three themes, the student is required to undertake a detailed study in Units 3 and 4. This detailed study should relate to the prescribed themes and topics and be based on a selected sub-topic. For further details refer to pages 26 and 27.

PRESCRIBED THEMES AND TOPICS, AND SUGGESTED SUB-TOPICS

The individual	The Hebrew-speaking communities	The changing world
<ul style="list-style-type: none"> • Personal identity <i>For example, adolescence, family, home and community, significant events.</i> • Leisure and lifestyles <i>For example, keeping healthy, hobbies, daily routine, sport, youth movements in Australia.</i> • Relationships <i>For example, friends, family, responsibilities and privileges.</i> • Education and future aspirations <i>For example, school, future plans.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Arts and entertainment <i>For example, music and song, art, theatre/literature, film.</i> • Current and historical perspectives <i>For example, religious and national celebrations, establishment of the State of Israel.</i> • Ways of life in Israel <i>For example, kibbutz, army, modern and historical places in Israel.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Hospitality and tourism <i>For example, travelling in Israel, tourism in Australia and overseas, personal experiences.</i> • The world of work <i>For example, careers and occupations, technology.</i> • Social issues <i>For example, drugs, environment, equity, unemployment, science and innovation.</i>

Note: **Bold** = Prescribed themes, **Bold Italics** = Prescribed topics, *Italics* = Suggested sub-topics.

TEXT TYPES

The student will be expected to be familiar with the following text types. Text types indicated with an asterisk (*) are those which the student may be expected to produce in the external examination. Teachers may introduce the student to a wider range of text types in the course of their teaching and learning program.

Advertisement	Interview	Poem
Announcement	Journal/diary entry*	Postcard*
Article*	List	Receipe
Chart	Map	Report*
Conversation*	Menu	Review*
Discussion*	News item	Song
Editorial	Note/message*	Story/narrative account*
Film	Notice	Survey
Form	Personal profile*	Table/timetable
Formal letter	Play	Text of a speech/talk*
Informal letter*		

KINDS OF WRITING

The student is expected to be familiar with, and be able to produce the following five kinds of writing: personal, informative, persuasive, evaluative and imaginative.

VOCABULARY

While there is no prescribed vocabulary list, it is expected that the student will be familiar with a range of vocabulary and idioms relevant to the topics prescribed in the study design. Students should be encouraged to use dictionaries. It is expected that teachers will assist students to develop the necessary skills and confidence to use dictionaries effectively. Suitable editions are listed in the Resources section of this study design. Information on the use of dictionaries in the end-of-year written examination is provided on page 34.

GRAMMAR

The student is expected to recognise and use the following grammatical items:

Verbs

שם הפועל	
	לכתוב, לדבר, להתלבש להחליט, להכנס, לטלפן
שלמים בעבר, בבנינוני ובעתיד בבניינים: פעל (קל) פיעל התפעל הפעיל נפעל	כתב, חושב, יספור, ישאל דיבר, מתארת, תקבל התלבש, מתחשבים, תסתכל התחיל, מרגישות, נשלים נהרס, נשברים, תיזהרו
לייז/לייה בעבר, בבנינוני ובעתיד בבניינים: קל פיעל	קנה, עונה, יעלה חיכה, מקווה, יצפה
נחי פ"י, בעבר, בבנינוני ובעתיד בבניינים: קל הפעיל נפעל	ישב, יודע, ארד חוריד, מודיע, יושב נולד
פ"י, בעבר, בבנינוני ובעתיד בבניינים: קל הפעיל	נסע, נוסע, תסע חפיל, נפל, יפיל
ע"ו/ע"י בעבר, בבנינוני ובעתיד בבניינים: קל הפעיל	קמתי, קם, תקומו הבין, מבינה, תבינו
מרובעים בעבר, בבנינוני ובעתיד בבניינים: פיעל התפעל	צילצל, מצלצלת, אצלצל התקלקל, מתקלקל, יתקלקל
פעלים חריגים בעבר ועתיד	נתן, יכול יכול- אוכל, תוכל... אמר-אומר, תאמר, תאמרי...

Verbs (continued)	<p>שלמים בעבר, בנינוני ובעתיד בבניינים: פועל חופעל כינוני פעול קשר רגיל בין פעול לסביל פועל-פועל חפעל-חופעל</p> <p>ציווי בבניינים השונים ציווי בפעלים חד-הברתיים שנורים שלילת הציווי</p>	<p>צולם, מדובר, יסופר תוזמן, מושלם, יוחזר פתוח, סגור, חשונ, בטוח צילם- צולם הוזמן- הוזמן כתוב, ספר, הסתכל שב, תן, קח, בוא אל תדבר, אל תבוא, אל תזמינו, אל תסתכל.</p>
Gerunds	שם פעולה	כתיבה, ריצה, שינוי, התפתחות, חוצאת, חישרדות
Adverbs	תואר הפועל מבחינת זמן, אופי, מקום.... בצירוף "ב" + שם יעצם מופשט	למדתי היטב, היא עמדה שם נסעתי לאט, התעוררתי מוקדם פעלת במהירות, נהגת באדיבות באדיבות, בשמחה, בתבונה
Pronouns	כינויי הגוף כינוי רומז כינוי חקנין כינוי סותם כינוי סותם שלילי כינוי זיקה סותם כינוי לוואי מזהה כינוי קניין חבור (בשמות נבורים) ביחיד וברבים	אני, אונח, אונ, חוא, חוא, אנונו, אתם, אתן, חם, חן. זה, זאת, אלה שלי, שלך, שלך, שלו.... מישהו, משהו אף אחד לא (+פועל) שום דבר לא (+פועל) מי ש (+פועל) אותו, אותה, אותם, אותן אחי, אמי, אשתו, בעלה, אחיני, משרדס, מכתביו
Nouns	שם עצם בנקבה ה □ ית □ ות □ ריבוי שם זכר סדיר ריבוי שם נקבה סדיר ריבוי שם זכר ב □ ות	תמונה שוקניון חיות תלמיד- תלמידה תלמידה-תלמידות שולחן- שולחנות

UNITS 1-4 AREAS OF STUDY

Nouns (continued)	ריבוי שם נקרה ב ׁ ים	שנה- שנים
	שם בריבוי צורך זוגי (נקבה)	רגל-רגליים
	שם בריבוי קבוע ב ׁ ים	פנים
	שם בריבוי דמוי זוגי קבוע (זכר)	מים, שמים
	שם אבזר על דרך חזונו	משקפיים, אופניים, מספריים, מכנסיים
	צורך ׁ לאי לשם	בטאי, חשמלאי, אחראי, רמאי
	צורך ׁ ית לשפות	עברית, אנגלית, רוסית
Adjectives	נטיית התואר	חדש, חדשה, חדשים, חדשות יפה, יפה, יפים, יפות אחר, אחרת, אחרים, אחרות
	צורך ׁ י לתואר	צבאי, גאוני, קבוצתי, עירוני, אגדי, מוסיקאלי
Comparative	הבעת יתרון על-ידי " יותר "	חכם יותר, יותר חכם, יוסף יותר חכם מדויד
Superlative	ביטוי ערך ההפלגה על-ידי " חכמי "	הכי חכם, חכי יפה
	ביטוי ערך ההפלגה על-ידי " ביותר "	החכם ביותר, היפה ביותר בעולם
Noun + adjectives	התאמת התואר לשם	ונלמיד חוש, כיתה גדולה, שולחנות גדולים, שנים טובונ, אוזניים קטנות
	צורך ׁ ׁ לשם ולתואר	רקדון, פחדן, שקרן
Definite articles	תווית היידוע ה.	הספר
Construct state of the	צירוף מלת יחס עם תווית היידוע- ל, ב.	לכיתה, בחדר
	שם פרטי בחזקת מיודע	אני רואח את יוסי
	שמות מקומות המלודעים בקביעות	הגליל, הנגב, השיוון
	התאמת החואר לשם מיודע	הבית הגדול, התלמידה החדשה
	צירוף שם מיודע עם כינוי הקניין	הספר שלי, המחברת שלנו
	צירוף שם מיודע עם כינוי רומז	הספר הזה, המחברת הזאת, הילדים האלה
	שם+תואר+כינוי רומז	הבית הגדול הזה, הספרים הטובים האלה
	שם+כינוי לוואי משונה	ספר כזה, מחברת כזאת

	שם+תואר+כינוי לוואי משווה	ספר גדול כזה דירת יפה כזאת
noun	שם+כינוי לוואי מזהח	אותו האיש, אותה דירה
	סמיכות	חדר עבודה, כיתה אולפן חברי קיבוץ, חברות כנסת
Construct state of the noun + definite article	סמיכות + תואר	חברי קיבוץ גדול, עוגת שוקולד טעימה
Construct state of the noun + definite article + adjective†	יידוע הסמיכות	ספרי הלימוד, כיתה האולפן, אנשי הקיבוץ, חברות הכנסת
Numbers	סמיכות מיוחדת+ תואר	חברי הקיבוץ הגדול, עוגת השוקולד הטעימה
	מספר מונח	אחת, שתיים, שלוש.... אונות עשרת-תשע עשרה אחד, שניים, שלושה.... אחד עשר - תשעה עשר
	מספר סודר	ראשון- עשירי ראשונה- עשירית
	מונה בסמיכות- אחת עד עשר + ה-הידוע	אחד חמורים, עשרת התלמידים, חמשת הספרים, אחת הבנות, שלוש התלמידות, חמש הדירות
	מונה- צירופי מספרים	אלף תשע מאות תשעים ושתיים מאתיים שבעים וחמישה אלף
	חלקי השלם	חצי, רבע
	מספר שלם+מספר חלקי	אחת וחצי, שתיים ורבע
	טרמינולוגיה של פעולות חשבון	ועוד - פלוס פחות - מינוס כפול, לחלק, שווה, הם
	האותיות במספרים	1=א 2=ב ת-400
	תאריך עברי	כ"א בתמוז תשנ"א י"א בתשרי תשנ"ב
	הזוגי ביחידות זמן	פעמים, שעותיים, יומיים, שבועיים, חודשיים, שנתיים
Locative 'Heh'	צירופי זמן	כל-יום, יום-יום, כל בוקר
	ה- המגמה	ימינה, שמאלה, פנימה, החוצה, קדימה, אחורה, הביתה, העירה, ארצה

†for recognition only

UNITS 1-4 AREAS OF STUDY

Question words	מילות שאלה	איפה, מאין, לאן, מתי, למי, למה, איזה, איזו, (באיזה), באיזו) איך, מדוע, כיצד
Prepositions	מילות יחס בנטייה	אותי, אותך, אותו, אותה, אותנו, אתכם, אתכן, אותם, אותן בי, לי, ממני, בשבילי אצלי, לידי, בגללי, מולי אליי, אליך, אלייך, אליו, אליה, אליהן עליי לפני, אחרי
Conjunctions	מילות קישור	ו, גם, בנוסף, וכן, אף
	מילות זמן	כש, כאשר, לפני, אחרי, אחר-כך, עד ש, מיד, במשך, בזמן ש, אחרי ש, בינתיים, מאז
	מילות ניגוד	להיפך, אבל, אך, לעומת
	מילות השוואה	כמו, בחשוואה ל
	מילות סיבה	בגלל + שם העצם, מפני ש, כי, כיוון ש, משום ש, עקב
	מילות תוצאה	לכן, כתוצאה מ, בעקבות, על כן, משום כך
	מילות תכלית	כדי, על מנת, לשם, למען
	מילות ויתור	אף על פי, על אף + שם עצם, למרות + שם עצם
	מילות תנאי	אם, אילו, לו, בתנאי
	מילות בררה	או
מילות הפחתה	רק, מלבד, חוץ מ	
Sentence types	משפט שמני בהווה, בעבר, בחיוב ובשלילה	הוא דויד, דויד לא תלמיד, אתה בכיתה, מי רופא? דויד באירופה, אתה לא היית בבית, הייתי סטודנט
	משפט בעל "יש-אין" בהווה ובעבר	אין תלמידים בכיתה, יש ספר על השולחן, היה כסף בבנק, היה קונצרט כרדיו
	משפט קניין בהווה ובעבר, משפט קניין בתוספת מילת היחס "לי" בנטייה	לדויד יש ספר, היה לדויד ספר, יש לו ספר

Sentence types (continued)

משפט פועלי	התלמיד כותב, דויד לומד עברית, משה לא כותב, תמר למדה עברית באולפן
משפט שבו פועל עזר + שם הפועל	רוצה + שם הפועל, יכול + שם הפועל, אני יכול לדבר עברית
משפט סתמי	סוגרים את הבנק בשש, ביום שישי גומרים באחת
משפט שבו צירוף חגיג (חסרי גוף- מספר)	צריך ללמוד, אסור לדבר, (חיה) - כדאי לראות את סרט
משפט תנאי קיים בהווה ובעתיד	אם לומדים, יודעים אם תבוא, נלך
משפט תנאי לא ריאלי	אילו הקשבת, היית מבין
משפטים ובהם מרכיבים רב אבריים	"גם ... וגם" -אני גם רעב וגם צמא "או ... או" -בתל-אביב או בחיפה
פסוקית מושא עם "ש..." (דיבור עקיף)	הוא אומר שיוסף נסע לתל-אביב הוא אמר שיוסף נסע לתל-אביב
משפט מושא שבו מילת שאלה (דיבור עקיף)	דויד ראה איפה חנה גרה חנה לא יודעת מתי יוסף בא
משפט פשוט, תוך שימוש בתיאורי זמן	דויד בא ב- 8:00, הוא לומד לפני הצתריים
משפט זמן	טלפן אלי לפני שתבוא
משפט השוואה	הוא אהב סרטים יותר מהצגות הוא מדבר כמו ישראל
משפט סיבה	לא באתי בגלל הגשם
משפטי תכלית	למד היטב כדי שתצליח

Unit 1

AREAS OF STUDY

The areas of study common to Units 1–4 are detailed on pages 12–19 of this study design.

OUTCOMES

For this unit students are required to demonstrate achievement in two outcomes.

Outcome 1

On completion of this unit the student should be able to initiate, maintain a spoken or written exchange related to personal areas of experience.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- use structures related to describing, narrating and commenting on past, present or future events or experiences;
- initiate, maintain and close an exchange;
- use a range of question forms for clarification;
- link and sequence ideas and information;
- recognise and respond to cues for turn taking;
- self-correct/repair or use strategies to maintain communication;
- communicate in a range of text types, for example letter, fax, email, voice mail and telephone, as well as face-to-face communication;
- use appropriate intonation, stress, pitch/spelling and punctuation;
- use appropriate non-verbal forms of communication, such as eye contact and handshake.

Outcome 2

On completion of this unit the student should be able to listen to, read and obtain information from written and spoken texts.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- apply knowledge of conventions of text types;
- identify key words, main points and supporting ideas;

- order, classify and link items from various parts of the text;
- apply knowledge of vocabulary and structures related to the topics studied;
- recognise common patterns of word formation, cognates, grammatical markers, and use these to infer meaning;
- convey gist and global understanding as well as items of specific detail;
- establish and confirm meaning through re-reading, using headings and diagrams, and referring to dictionaries.

Outcome 3

On completion of this unit the student should be able to produce a written response to a text focusing on real or imaginary experience.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate knowledge and skills to:

- apply the conventions of relevant text types, for example, news article;
- use structures related to explaining, describing, narrating and commenting on past, present and future events or experiences;
- use stylistic features, such as repetition and contrast;
- identify main ideas, events and sequence of a text;
- link ideas, events and characters;
- summarise, explain, compare and contrast attitudes, values, opinions, ideas, feelings and reactions;
- select and make use of relevant relevant materials;
- provide personal comment on distinctive aspects of texts;
- respond appropriately to the context, purpose and audience described.

ASSESSMENT

The award of satisfactory completion for a unit is based on a decision that the student has demonstrated achievement of outcomes specified for the unit. This decision will be based on the teacher's assessment of the student's overall performance on assessment tasks designated for the unit. The Board of Studies will publish annually an assessment guide which will include advice on the scope of the assessment tasks and the criteria for assessment.

The key knowledge and skills listed for each outcome should be used as a guide to course design and the selection of learning activities. The key knowledge and skills do not constitute a checklist and an approach is not necessary or desirable for determining achievement of outcomes. The elements of key knowledge and skills should not be assessed separately.

Assessment tasks must be a part of the regular teaching and learning program and must not unduly add to the workload associated with that program. They must be completed in class and under supervision.

Demonstration of achievement of Outcomes 1, 2 and 3 must be based on the student's performance on a selection of assessment tasks. Teachers must ensure that tasks selected are of comparable scope and demand, and that over the course of the unit, all three outcomes are addressed. Tasks should also be selected to ensure that, over the course of the unit, both oral and written skills in Hebrew are assessed. Therefore, if an oral task is selected to address Outcome 1, a written task should be selected to address Outcome 3, and vice versa.

A total of four tasks should be selected from those listed below.

Outcome 1:

- informal conversation

or

- reply to personal letter/email/fax.

Outcome 2:

- listen to spoken texts (e.g. conversations, interviews, broadcasts) to obtain information to complete notes, charts or tables in Hebrew or English.

and

- read written texts (e.g. extracts, advertisements, letters) to obtain information to complete notes, charts or tables in Hebrew or English.

Outcome 3:

- oral presentation

or

- review

or

- article.

It is expected that the student will respond in Hebrew to all assessment tasks that are selected to address Outcome 1 and 3. Of the two tasks required for Outcome 2, one should require a response in Hebrew, and the other a response in English.

Unit 2

AREAS OF STUDY

The areas of study common to Units 1–4 are detailed on pages 12–19 of this study design.

OUTCOMES

For this unit students are required to demonstrate achievement of three outcomes.

Outcome 1

On completion of this unit the student should be able to participate in spoken and written exchange related to making arrangements and completing transactions.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- use structures related to asking for or giving assistance or advice, suggesting, explaining, agreeing and disagreeing;
- use fillers, affirming phrases and formulaic expressions related to negotiation/transaction;
- make arrangements, come to agreements and reach decisions;
- obtain and provide goods, services or specific information;
- link and sequence ideas and use clarity of expression in spoken or written form;
- initiate, maintain, direct, appropriate and close an exchange;
- use stance, gesture, facial expression to enhance meaning and persuade;
- use appropriate non-verbal communication;
- use examples and reasons to support arguments, and to convince;
- respond appropriately for the context, purpose and audience described.

Outcome 2

On completion of this unit the student should be able to listen to, read, and extract and use information and ideas from spoken and written texts.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- apply the conventions of relevant text types such as a letter or a newspaper report;
- use vocabulary, structures and content related to topics studied;

A total of four tasks should be selected from those listed below.

Outcome 1:

- formal letter, or fax, or email

or

- role-play

or

- interview.

Outcome 2:

- listen to spoken texts (e.g. conversations, interviews, news, lectures) and reorganise information and ideas in a different text type

and

- read written texts (e.g. extracts, advertisements, letters) and reorganise information and ideas in a different text type.

Outcome 3:

- journal entry

or

- personal account

or

- short story.

It is expected that the student responds in Hebrew to all assessment tasks selected.

Units 3 and 4

AREAS OF STUDY

The areas of study common to Units 1–4 are detailed on pages 12–19 of this study design.

DETAILED STUDY

The student is required to undertake a detailed study during Units 3 and 4.

There are two options for detailed study: Language and culture through texts; Language and culture through VET.

The student will be expected to discuss their detailed study in Section 2, Discussion, of the Oral Examination.

Over the course of Units 3 and 4, approximately 15 hours of scheduled class time should be devoted to the detailed study.

The detailed study should be based on a sub-topic related to one or more of the prescribed topics listed in the table on page 13. The sub-topic may be drawn from this table, or a different sub-topic may be selected.

One sub-topic may be selected for a whole class or different sub-topics may be selected for individuals or groups of students. In the former case, it will be important to select a sub-topic that is sufficiently broad to accommodate a range of interests and perspectives, so that each student can provide an individual response to the coursework assessment task(s) set, as well as in the Discussion in Section 2 of the Oral Examination.

At least one and no more than two of the six coursework assessment tasks for school-assessed coursework should focus on the detailed study. The detailed study assessment task(s) should be designed to assess the student's understanding of the language and culture of the Hebrew-speaking community and should be selected from those required to assess achievement of Outcome 2, Unit 4 (detailed on page 33). The sub-topics and texts should also be selected to ensure the student is able to focus on the knowledge and skills associated with Outcome 2, Unit 4.

Language and culture through texts

The detailed study should enable the student to explore and compare aspects of the language and culture of the Hebrew-speaking community through a range of oral and written texts related to the selected sub-topic. This will enable the student to develop knowledge and understanding of, for example, historical issues, aspects of contemporary society or the literary or artistic heritage of the community. The texts which form the basis of this study might include feature films, short films, short stories, songs, newspaper articles, electronic texts, documentaries, music, painting and oral histories. The length of texts selected will vary depending on the type of text, its density

and level of complexity. In order for the student to be able to explore their sub-topic in sufficient depth to meet the relevant outcomes, it is suggested that a range of at least three different kinds of text are selected. These might include aural and visual, as well as written texts.

Language and culture through VET

This detailed study allows the student to explore and compare aspects of the language and culture of the Hebrew community through the study of outcomes drawn from Module 2B of the National TAFE Language Course, Stage One.

The sub-topic selected for this detailed study must allow for the incorporation of study related to Outcomes 14, 15, and one or more of Outcomes 2, 5 and 13 from module 2B of the National TAFE Language Course, Stage One. For further details of this course, refer to page 9.

Unit 3

AREAS OF STUDY

The areas of study common to Units 1–4 are detailed on pages 12–19 of this study design.

OUTCOMES

For this unit students are required to demonstrate achievement of three outcomes.

Outcome 1

On completion of this unit the student should be able to express ideas through the production of original texts.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- use a range of relevant text types;
- create a personal or imaginative text focusing on an event or experience in the past, present or future;
- show knowledge of first- and third-person narrative perspectives;
- vary language for audience, context and purpose;
- organise and sequence ideas;
- simplify or paraphrase complex expressions;
- select and make appropriate use of reference materials, including dictionaries.

Outcome 2

On completion of this unit the student should be able to analyse and use information from spoken texts.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- convey gist, identify main points, supporting points and detailed items of specific information;
- infer points of view, attitudes, emotions from context and/or choice of language and intonation;
- show knowledge of registers and stylistic features such as repetition and tone.

Outcome 3

On completion of this unit the student should be able to exchange information, opinions and experiences.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- present and comment on factual information;
- use a range of question forms;
- exchange and justify opinions and ideas;
- ask for and give assistance or advice;
- use appropriate terms of address for familiar and unfamiliar audiences;
- self-correct/rephrase to maintain communication;
- describe and comment on aspects of past, present and future experience;
- link and sequence ideas and information.

ASSESSMENT

The award of satisfactory completion for a unit is based on a decision that the student has demonstrated achievement of the set of outcomes specified for the unit. This decision will be based on the teacher's assessment of the student's overall performance on assessment tasks designated for the unit. The Board of Studies will publish annually an assessment guide which will include advice on the scope of the assessment tasks and the criteria for assessment.

The key knowledge and skills listed for each outcome should be used as a guide to course design and the development of learning activities. The key knowledge and skills do not constitute a checklist and such an approach is not necessary or desirable for determining achievement of outcomes. The elements of key knowledge and skills should not be assessed separately.

Assessment of levels of achievement

The student's level of achievement for Unit 3 will be determined by school-assessed coursework and two end-of-year examinations.

Contributions to final assessment

School-assessed coursework for Unit 3 will contribute 25 per cent to the final assessment.

The level of achievement for Units 3 and 4 will also be assessed by two end-of-year examinations, which will contribute 50 per cent to the final assessment.

School-assessed coursework

Teachers will provide to the Board of Studies a score representing an assessment of the student's level of achievement.

The score must be based on the teacher's rating of performance of each student on the tasks set out in the following table and in accordance with an assessment guide published annually by the Board of Studies. The assessment guide will also include advice on the scope of the tasks and the criteria for assessment.

UNIT 3

Assessment tasks must be a part of the regular teaching and learning program and must not unduly add to the workload associated with that program. They must be completed in class time and under supervision.

Outcomes	Assessment tasks	Marks allocated*
Outcome 1 Express ideas through the production of original texts.	A 250-word personal or imaginative written piece.	20
Outcome 2 Analyse and use information from spoken texts.	A response to specific questions, messages or instructions, extracting and using information requested.	10
Outcome 3 Exchange information, opinions and experiences.	A three- to four-minute role-play, focusing on the resolution of an issue	20
Total marks		50

* School-assessed coursework for Unit 3 contributes 25 per cent to the final assessment.

Unit 4

AREAS OF STUDY

The areas of study common to Units 1–4 are detailed on pages 12–19 of this study design.

OUTCOMES

For this unit students are required to demonstrate achievement of two outcomes.

Outcome 1

On completion of this unit the student should be able to analyse and use information from written texts.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- show knowledge of and use a range of text types;
- understand and convey gist, identify main points, and extract and use information;
- infer points of view, attitudes, emotions from context and/or choice of language;
- summarise, interpret and evaluate information from texts;
- compare and contrast aspects of texts on a similar topic;
- accurately convey understanding;
- show knowledge of and use simple stylistic features such as repetition and contrast;
- infer meaning from cognates, grammatical markers, and common patterns of word formation;
- appreciate cultural aspects critical to understanding the text.

Outcome 2

On completion of this unit the student should be able to respond critically to spoken and written texts which reflect aspects of the language and culture of the Hebrew-speaking communities.

Key knowledge and skills

To achieve this outcome the student should demonstrate the knowledge and skills to:

- compare and contrast aspects of life in Hebrew-speaking communities with those in Australia;
- identify and comment on culturally specific aspects of language, behaviour or attitude;
- present an opinion on an aspect of the culture associated with the language;
- identify similarities and differences between texts, and find evidence to support particular views;

UNIT 4

- show an awareness that different social contexts require different types of language;
- select and make use of relevant reference materials.

ASSESSMENT

The award of satisfactory completion for a unit is based on a decision that the student has demonstrated achievement of the set of outcomes specified for the unit. This decision will be based on the teacher's assessment of the student's overall performance on assessment tasks designated for the unit. The Board of Studies will publish annually an assessment guide which will include advice on the scope of the assessment tasks and the criteria for assessment.

The key knowledge and skills listed for each outcome should be used as a guide to course design and the development of learning activities. The key knowledge and skills do not constitute a checklist and such an approach is not necessary or desirable for determining achievement of outcomes. The elements of key knowledge and skills should not be assessed separately.

Assessment of levels of achievement

The student's level of achievement for Unit 4 will be determined by school-assessed coursework and two end-of-year examinations.

Contributions to final assessment

School-assessed coursework for Unit 4 will contribute 25 per cent of the final assessment.

The level of achievement for Units 3 and 4 will also be assessed by two end-of-year examinations, which will contribute 50 per cent of the final assessment.

School-assessed coursework

Teachers will provide to the Board of Studies a score representing an assessment of the student's level of achievement.

The score must be based on the teacher's rating of performance of each student on the tasks set out in the following table and in accordance with an assessment guide published annually by the Board of Studies. The assessment guide will also include advice on the scope of the tasks and the criteria for assessment.

Assessment tasks must be a part of the regular teaching and learning program and must not unduly add to the workload associated with that program. They must be completed in class time and under supervision.

Outcomes	Assessment tasks	Marks allocated*
Outcome 1 Analyse and use information from written texts.	A response to specific questions, messages or instructions, extracting and using information requested.	10
Outcome 2 Respond critically to spoken and written texts which reflect aspects of the language and culture of the Hebrew-speaking communities.	A 250–300-word informative, persuasive or evaluative written response, for example report, comparison or review and	20
	A three- to four-minute interview on an issue related to texts studied.	20
Total marks		50

* School-assessed coursework for Unit 4 contributes 25 per cent to the final assessment.

End-of-year examinations

The end-of-year examinations are:

- an oral examination
- a written examination.

Oral examination (approximately 15 minutes)

Purpose

The oral examination is designed primarily to assess the student's knowledge and skill in using spoken Hebrew.

Specifications

The oral examination has two sections.

Section 1: Conversation (approximately 7 minutes)

The examination will begin with a conversation between the student and the assessor(s). It will consist of a general conversation about the student's personal world, for example school and home life, family and friends, interests and aspirations.

Section 2: Discussion (approximately 8 minutes)

Following the Conversation the student will indicate to the assessor(s) the sub-topic chosen for detailed study and, in no more than one minute, briefly introduce the main focus of their sub-topic, alerting assessors to any objects brought to support the Discussion. The focus of the Discussion will be to explore aspects of the language and culture of Hebrew-speaking communities. The student will be expected to either make reference to texts studied or, if they have elected to follow the VET option, to discuss aspects of Outcomes 2, 5, 13, 14 or 15 from module 2B.

The student may support the Discussion with objects such as photographs, diagrams, and maps. Notes and cue cards are not permitted.

Written examination (3 hours including 10 minutes reading time)

The student may use monolingual and/or bilingual print dictionaries in the written examination.

Section 1: Listening and responding

Purpose

Section 1 of the written examination is designed primarily to assess the student's knowledge and skill in analysing information from spoken texts.

The student will be expected to demonstrate understanding of general and specific information from spoken texts and respond in English in Part A and Hebrew in Part B to questions on this information. The questions may require the student to identify information related to:

- the context, purpose and audience of the text;
- aspects of the language of the text, for example tone, register, knowledge of language structures.

Specifications

Section 1 of the written examination has two parts, Part A and Part B. The texts in both parts will be related to one or more of the prescribed themes.

The student hears five to seven texts in Hebrew covering a number of text types. The total listening time for one reading of the texts without pauses will be approximately 7–8 minutes.

Some texts will be short, that is one reading of each text will be approximately 35–45 seconds. Some texts will be longer, that is one reading of each text will be approximately 90–120 seconds. Each text will be heard twice. There will be a pause between the first and second readings in which the student may take notes. The student will be given sufficient time after the second reading to complete responses.

The student will be expected to respond to a range of question types, such as completing a table, chart, list or form, or responding to a message, open-ended questions or multiple-choice items.

Part A

There will be two to four short texts, and one longer text.

Questions will be phrased in English for responses in English.

Part B

There will be one short text and one longer text.

Questions will be phrased in English and Hebrew for responses in Hebrew.

Section 2: Reading and responding

Purpose

Section 2 of the written examination is designed primarily to assess the student's knowledge and skill in analysing and responding to information from written texts.

In Part A the student will be required to demonstrate understanding of written texts. The student may be required to extract, summarise, and/or evaluate information from texts. If the texts are related, the student may be required to compare and/or contrast aspects of both.

In Part B the student will be expected to demonstrate understanding of a written text by responding in Hebrew to information provided in a text.

Specifications

Section 2 of the written examination has two parts, Part A and Part B. The texts in both parts will be related to one or more of the prescribed themes.

Part A

The student will be required to read two texts in Hebrew of 400–500 words in total. The texts will be different in style and purpose but may be related in subject matter or context.

Questions on the texts will be phrased in English for responses in English.

Part B

The student will be required to read a short text in Hebrew of approximately 150 words, such as a letter, message, advertisement, or notice. The student will be required to respond to questions, statements, comments and/or other specific items provided in the written text. The task will specify a purpose, context and audience. The text type the student will be required to produce will be drawn from those listed for productive use on page 13.

The student will be expected to write a response of 150–200 words in Hebrew. The task will be phrased in English and Hebrew for a response in Hebrew.

Section 3: Writing in Hebrew

Purpose

Section 3 of the written examination is designed primarily to assess the student's ability to express ideas through the creation of original text in Hebrew.

Specifications

The student will be required to write a text involving presentation of ideas and/or information and/or opinions. There will be a choice of two to four tasks. The tasks will be related to one or more of the prescribed themes. Tasks will accommodate a range of student interests and will be set to ensure that the student is provided with opportunities for producing different kinds of writing (informative, imaginative, persuasive, etc.) through, for example:

- having different purposes, audiences and contexts;
- requiring different text types (see table of text types for productive use).

The student will be required to write a response of 200–250 words in Hebrew. The tasks will be phrased in English and Hebrew for a response in Hebrew.

UNIT 4

SUMMARY OF OUTCOMES AND ASSESSMENT TASKS

The following tables provide an overview of outcomes and assessment tasks required for Units 1–4.

Outcomes and assessment tasks for Units 1 and 2

Outcomes	Unit 1 (4 tasks)	Outcomes	Unit 2 (4 tasks)
1 Establish and maintain a spoken or written exchange related to personal areas of experience.	Informal conversation. or Reply to personal letter/fax/email.	1 Participate in a spoken or written exchange related to making arrangements or completing transactions.	Formal letter or fax, or email. or Interview.
2 Listen to, read and obtain information from written and spoken texts.	Listen to spoken texts (e.g. conversations, interviews, broadcasts) to obtain information to complete notes, charts or tables in Hebrew or English. and Read written texts (e.g. extracts, advertisements, letters) to obtain information to complete notes, charts or tables in Hebrew or English.	2 Listen to, read and obtain information from written and spoken texts.	Listen to spoken texts (e.g. conversations, interviews, broadcasts) and reorganise information and ideas in a different text type. and Read written texts (e.g. extracts, advertisements, letters) and reorganise information and ideas in a different text type.
3 Produce a personal response to a text focusing on real or imaginary experience.	Oral presentation. or Review.	3 Give expression to real or imaginary experience in written or spoken form.	Journal entry. or Personal account. or Short story.

Outcomes and coursework assessment tasks for Units 3 and 4

Outcomes	Unit 3 (3 tasks)	Outcomes	Unit 4 (3 tasks)
1 Express ideas through the production of original texts.	A 250-word personal or imaginative written piece.	1 Analyse and use information from written texts.	A response to specific questions messages or instructions, extracting and using information requested.
2 Analyse and use information from spoken texts.	A response to specific questions, messages or instructions, extracting and using information requested.	2 Respond critically to spoken and written texts which reflect aspects of the language and culture of the Hebrew-speaking communities.	A 250–300-word informative, persuasive or evaluative written response, for example report, comparison or review. and A three- to four-minute interview on an issue related to texts studied.
3 Exchange information, opinions and experiences.	A three- to four-minute role-play, focusing on the resolution of an issue.		

Contribution of assessment tasks to study score

School-assessed coursework	%	End-of-year examinations	%
Unit 3		Oral examination	
250-word personal or imaginative written piece.	10	Conversation	12.5
Response to spoken texts.	5	Discussion	
Three- to four-minute role-play.	10		
Unit 4		Written examination	
Response to written texts.	5	Listening and responding Part A: Response in English Part B: Response in Hebrew	10 5
250–300-word informative, persuasive or evaluative written piece.	10	Reading and responding Part A: Response in English Part B: Response in Hebrew	10 5
Three- to four-minute interview.	10	Writing	7.5

Overall contribution of school-assessed coursework and end-of-year examinations	%
Oral	32.5
Responding to spoken texts	20
Responding to written texts	20
Writing	27.5

Advice for teachers

DEVELOPING A COURSE

A course outlines the nature and sequence of teaching and learning necessary for students to demonstrate achievement of the set of outcomes for a unit. Outcomes are introduced by summary statements and are followed by the key knowledge and skills which relate to the outcomes.

It is recognised that the four macroskills of listening, reading, writing and speaking are elements that generally operate in an integrated way. Nevertheless, it is usually possible to identify a focus skill, or combination of skills that predominate in the performance of a particular task or activity. This approach is reflected in the organisation of the outcomes, and the key knowledge and skills associated with them. The overall balance of emphasis across the macroskills in assessment tasks is indicated in the table on page 38.

Teachers must develop courses that include appropriate learning activities to enable students to develop the knowledge and skills identified in the outcome statements in each unit. For Units 1 and 2, teachers must select assessment tasks from those provided. Tasks do not have to be lengthy to make a decision about student demonstration of achievement of an outcome.

In Units 3 and 4, assessment is more structured. For school-assessed coursework, assessment tasks are prescribed. The contribution that each task makes to the total school-assessed coursework is also stipulated.

METHODS

Any communicative teaching method or combination of methods which allows students to demonstrate achievement of the outcomes of the course is appropriate. Since the aims and outcomes emphasise communication, teaching methods should ensure that students are provided with a high level of appropriate input in the language, and are involved in activities which encourage purposeful language use.

Teachers should note, however, that the listing of vocabulary, grammatical structures, and other elements of language indicates that a focus on these is also a necessary part of students' preparation. Teachers themselves will judge at what points in their course such instruction will be needed.

STRUCTURE AND ORGANISATION


The idea of an organisational focus may be helpful in planning and sequencing learning activities and assessment tasks, and the content associated with them. Themes and topics can serve as effective organisational focuses for activities, as can a discourse form, a skill or a text.

ADVICE FOR TEACHERS

USE OF INFORMATION TECHNOLOGY

In designing courses and developing learning activities for Hebrew, teachers are encouraged to make use of applications of information technology and new learning technologies, such as computer-based learning, multimedia and the World Wide Web.

EXAMPLE OUTLINES

The example outlines which follow are not intended to represent fully worked courses, but illustrate one way of integrating areas of study, outcomes, learning activities and assessment tasks. They include suggested sub-topics for the detailed study, and an example of how VET and VCE outcomes and assessment tasks can be aligned. The examples that make use of information technology are identified by this icon .

Unit 1

Theme	Examples of learning activities
The individual	read/listen to texts about leisure in Australia and Israel; discuss and answer questions
Topic	
Leisure and lifestyles	survey students about their weekend activities, complete a chart to indicate the number of students who spend time on specified activities
Grammar	
Tenses: past, present and future, imperative, infinitive, pronouns, agreement between a noun and an adjective	read a text about teenage life in Israel, and make notes
Text types	
Article, survey, talk, profile, advertisement, chart, email	participate in a group talk to the class about leisure time in Israel and make some comparisons between
	watch a broadcast and watch a video on sports in Israel and summarise key points
	read extracts on healthy living and eating habits; reorganise the information into an advertisement for young people

Example assessment	
<p>Outcome 1: Polish and make a spoken or a written message related to personal areas of experience.</p> <p>Reply to a message from a friend, providing information about daily routine and interests.</p>	<p>Outcome 2: Listen to, read and obtain information from written and spoken texts.</p> <p>Read an article on changing leisure activities and list the main changes.</p>

Unit 1

Theme

The Hebrew-speaking communities

Topic

Ways of life in Israel

Grammar

Formal/informal language, adverbs, interrogatives, conjunctions


Text types

Diary, article, telephone, dialogue, documentary, interview, talk

Examples of learning activities

 search the Internet for information on educational institutions and courses available in Israel and make notes

watch a video about life in Israel and summarise the main points

 use the Internet to find contextual information to discuss a specific aspect of everyday life in Israel for a class talk

watch a documentary about life on a Kibbutz and discuss the responsibilities and privileges associated with communal lifestyle

read articles on the Army and its contribution to life in Israel, and discuss the notion of maintaining peace by force

Example assessment tasks

Outcome 2: Listen to, read and understand information from written and spoken texts.

Listen to an interview about the experiences of a visitor to Israel and use the information to complete a useful guide for tourists.

Outcome 3: Produce a personal response to a text focusing on real or imaginary experience.

Watch a film in Hebrew about friendship and prepare an oral presentation in which you explain why, in your view, this is a film that is not to be missed.

ADVICE FOR TEACHERS

Unit 2

Theme	Examples of learning activities
The individual	read résumés and job advertisements; write a résumé and application and send it to an employer
Topic	
Education and future aspirations	role-play an interview with an employer
Grammar	
Active verbs: past present future, passive structure of very common verbs, conjunctions, formal requests, adverbial phrases	using ICT resources, investigate schools and tertiary institutions specialising in Hebrew studies, write notes in groups, prepare questions to put to students of a school viewed via the internet, focusing on their studies and aspirations
Text types	
Letter of application, telephone conversation, résumé, notes, debate	debate 'Education is the key to the future'
	write an article on the differences between schools in Israel and Australia and write a report comparing the options available to students after leaving school in both countries

Example assessment	
Outcome 1 Participate in a spoken or written exchange related to making arrangements and completing transactions.	Make a telephone call requesting further information about an advertised job and arrange an interview.

Unit 2

Theme

The changing world

Topic

Hospitality and tourism

Grammar

Prepositions, active verbs in all binyanim and tenses, adjectival phrases and clauses

Text types

Conversation, article, diary entry, talk, email

Examples of learning activities

read information on the world geography of areas in Israel and make notes on the differences for a presentation

watch a video about a visit to Israel and write an imaginary diary entry about a day during the visit

role-play a conversation with a travel agent to book a trip including a literary visit to a place of importance and finalise payment

write an email to book a hotel room

use the Internet to research a place which is unique in Israel (archaeologically, historically, theologically) and use the information to write a short article

Example assessment tasks

Outcome 2: Listen to, read, extract and use information and identify key points in texts.

Use the information from a video about Israel, to create a webpage called 'Visit Israel'.

Outcome 3: Give expression to real or imaginary experience in written or spoken form.

Write a journal entry about a trip to Israel, selecting a day which proved to be the most unforgettable.

Unit 2

Theme	Examples of learning activities
The Hebrew-speaking communities	read a short story/biography/article about a well-known person; the work of the person; summarise the main points
Topic Arts and entertainment	watch a film on contemporary or historical theme; summarise the main points; explain their significance
Grammar Revision of personal pronouns, adjectives, comparative, and superlative	work on traditional artistic work or music (highlights) key features that set this art form apart
Text types Short story, article, summary, talk, account, video	write an imaginary account of a meeting with a famous figure or actor/actress

Example assessment task

Outcome 2: Listen to, read and extract information and ideas from written and spoken texts.

Read a review and use the information to create an advertisement for the book or film.

Unit 3

Theme

The Hebrew-speaking communities

Topic

Current and historical perspectives

Grammar

Active and passive usage; reflexive pronouns, relative pronouns, negation and affirmative words

Text types

Film, article, talk, report

Examples of learning activities

read and extract information from encyclopaedias and watch a film about Ben Yehudah as the basis for a short report

write an informative article focusing on Ben Yehudah's efforts and the historical consequences.



use Internet sites and other sources to obtain information on the importance of the Hebrew language to civilisation in the near East and write a summary of the key points

give a talk about the revival of the Hebrew language

write an article on a selected aspect of the cultural and linguistic heritage of Israel

Example assessment tasks

Outcome 1: Express ideas through the production of original texts.

A 250–300-word personal or imaginative written piece.

Write a journal entry for a significant day in a selected historical era.

Outcome 2: Analyse and use information from spoken texts.

A response to specific questions, messages or instructions, extracting and using the information requested.

Listen to interviews on the history of the Hebrew language and use the information to write an article.

Unit 3

Theme

The changing world

Topic

Hospitality and tourism

Grammar

Formation of adverbs, adjectives, adjectival phrases, prepositions, conjunctions, subordinate conjunctions

Text types

Formal letter, documentary, article, summary

Examples of learning activities

read articles on the importance of tourism in Israel and use the information for a short article

watch a documentary on living in Israel; discuss

read articles on the health system in Israel and summarise the key points

find out about the educational system in Israel and write a formal letter requesting information about training opportunities

write a letter requesting an outline for a particular hospitality course in Israel

Example assessment task

Outcome 3: Exchange information, opinions and experiences.

Three- to four-minute role-play focusing on the resolution of an issue.

You wish to pursue a career in tourism and need to convince a relative of the value of this career choice.

Unit 4

Theme

The changing world

Topic

Hospitality and tourism

Grammar

Conjunctions, conditional sentences

Text types

Report, article, brochure, letter

Examples of learning activities



listen and extract information from selected Internet sites on geography and its relationship to tourism

read brochures on tourism in specific locations in Israel and summarise the information for a report

read articles about the impact of tourism on the environment, explain and use the information to write a letter calling for urgent action to be taken

listen to an interview about the economic importance of tourism and summarise the main points

Example assessment task

Outcome 2: Respond critically to spoken and written texts, which reflect aspects of the language and culture of the Hebrew-speaking communities.

Three- to four-minute interview on an issue related to the texts studied.

Discuss the need for careful planning in relation to tourism.

Outcome 2: Respond critically to spoken and written texts, which reflect aspects of the language and culture of the Hebrew-speaking communities.

A 250–300-word informative, evaluative or persuasive written response, for example report, comparison or review.

Write a 250–300-word informative report focusing on the advantages and disadvantages associated with increased tourism in Israel.

Unit 4

Theme

The changing world

Topic

Social issues

Grammar

Adjectives, compound and complex sentences, conjunctions, construct state of noun

Text types

Article, video, report, list, interview, discussion

Examples of learning activities

listen to interviews and list activities that could lead to a better living environment



use the Internet to collect information about pollution in Israel; make notes

watch a video on pollution in Israel and discuss the strategies suggested to protect the natural environment

as a member of a conservation group, write a report assessing the success of strategies implemented to protect the environment in Israel

Example assessment task

Outcome 1: Analyse and use information from written texts.

A response to specific questions, messages or instructions, and extracting and using information as requested.

Read articles and use the information as a basis for an informative report on the environmental issues of wastage and recycling.

SUGGESTED SUB-TOPICS FOR DETAILED STUDY

The following topics and sub-topics have been broken down to include suggested areas that might form the focus of a detailed study. Teachers may wish to focus on one of these areas and expand it to include further areas, or they might choose to incorporate all areas, depending on how closely they can be linked.

Theme: The individual

Topic: Personal identity.

Possible sub-topics for detailed study:

- The generation gap.
- Being a Jew in Australia.
- Can my Utopia be realised?
- Fitness for life.

Topic: Education and future aspirations

Possible sub-topics for detailed study:

- The value of continued study.
- Student exchange between Israel and Australia.

Theme: The Hebrew-speaking communities

Topic: Arts and entertainment.

Possible sub-topics for detailed study:

- The work and contribution of an important Israeli author.
- Israeli cinema as social comment.

Topic: Current and historical perspectives

Possible sub-topics for detailed study:

- The impact of an important political figure.
- Bet Ha-Tefutzot and its importance.
- The Jews of Spain and Portugal.
- Language, culture and identity.

Theme: The changing world.

Topic: The world of work

Possible sub-topics for detailed study:

- Has equality of sexes been attained?
- Is the Industrial Revolution over?
- Employment and unemployment.
- Higher education and vocational training, past, present and future.

Topic: Social issues

Possible sub-topics for detailed study:

- The importance of recycling.
- The necessity for international charitable and development agencies.
- Saving the Third World.
- Individual and business responsibilities towards the environment.
- Programs to protect wildlife: an evaluation.
- Developments in water use and conservation.

ADVICE FOR TEACHERS

EXAMPLE OUTLINE OF ASSESSMENT TASKS INCORPORATING BOTH VET AND VCE OUTCOMES

The outline below is an example of how both the VET outcomes required for the National TAFE Language Course, Module 2B (Certificate 3 Applied Languages), can be aligned with VCE outcomes and assessment tasks for Units 2, 3 and 4.

VET Outcome 3: and VET Outcome 4:	Enquire about courses at an educational institution. Enquire about housing at an educational institution.
VCE Unit 2 Outcome 1:	Formal letter.
Assessment task:	You are thinking of applying for a training course at a college in Israel. Write a formal letter to the overseas education officer enquiring about types, costs, length and entry into courses that interest you. Enquire also about the types, availability of accommodation on the campus.
VET Outcome 1: and VET Outcome 6:	Seek medical attention at a hospital/surgery/chemist (1.1, 1.2, 1.3) Write a thank-you letter/thank someone over the phone (6.1, 6.2)
VCE Unit 2 Outcome 1:	Rearrange written texts and reorganise the information and ideas in a different text type.
Assessment task:	A message has been left for you explaining that a guest due to arrive at the hotel where you work has been taken ill in transit. Ring the local doctor and describe the condition of the patient, symptoms, and the information you have about their medical history. Seek advice on the best action to take and thank them for their assistance.
VET Outcomes 11 and 12:	Describe personality of people. Exchange information about the area where you live.
VCE Unit 2 Outcome 2:	Listen to spoken texts and reorganise information and ideas in a different text type.
Assessment task:	Listen to the interviews conducted by the students' association and write a report to be published in the students' magazine as advice for students intending to study overseas. Based on the information they provide, include details of the pros and cons of sharing accommodation, and the main things to look for in good accommodation.

VET Outcome 1: and VET Outcome 8:	Seek medical attention at a hospital/surgery/chemist (1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8) Hold a short conversation with one or more persons.
VCE Unit 3 Outcome 3:	Three- to four-minute role-play focusing on the resolution of an issue.
Assessment task:	A member of the tour group has experienced serious headaches and you have made an appointment with the local doctor. Assist your client to follow the doctor's instructions. Explain their symptoms. Clarify the purpose and any side effects of the medicine prescribed for them. Advise politely about the possibilities of obtaining a prescription for a different medicine.

VET Outcome 5: and VET Outcome 9:	Demonstrate knowledge of the Israeli education system. Write a short dialogue or message.
VCE Unit 3 Outcome 1:	2- to 3-minute role-play.
Assessment task:	You have recently returned from an exchange visit to Israel. Write an article for your school magazine focusing on your experiences of the school system in Israel. Describe your impressions of the structure, philosophy and attitude to school, the subjects offered, level of achievement attained and aspects of the school culture, such as discipline, uniform, staff, and student relations.

VET Outcome 7:	Comprehend a simple, short conversation between two native speakers.
VCE Unit 3 Outcome 2:	Analyse and use information from spoken texts.
Assessment task:	Listen to the radio interview on changing attitudes to education in Israel. Using the information provided, write a comparison between the situation for school leavers in Australia and Israel.

ADVICE FOR TEACHERS

VET Outcome 2: and	Demonstrate basic knowledge of medical practices and sickness in Israel.
VET Outcome 10:	Read a short dialogue or passage.
VCE Unit 4 Outcome 1:	Analyse and use information from written texts.
Assessment task:	Read the two articles related to health provision in Israel. Using the information provided, write an article for a travel magazine outlining the basic features of health provision in Israel, and provide key points for potential tourists.

VET Outcome 13: and	Demonstrate basic knowledge of politics and government in a Israel.
VET Outcomes 14, 15:	Use specialised language and cultural knowledge.
VCE Unit 4 Outcome 2: and	Write a 500- to 600-word informative piece.
VCE Unit 4 Outcome 2:	Take part in a four-minute interview on an issue related to texts studied.
Assessment tasks:	Write an informative article in which you outline the political figures currently prominent in Israel, and one or two recent issues or events. ‘There can only be real economic progress if the populace learns to look after itself, rather than relying on the state.’ Discuss this issue in a three- to four-minute interview.

SUMMARY OF OUTCOMES: MODULE 2 OF THE NATIONAL TAFE LANGUAGE COURSE (CERTIFICATE III, APPLIED LANGUAGES)

1. Seek medical attention at hospital/surgery/chemist.
2. Demonstrate basic knowledge of medical practices, health and sickness in C2.
3. Enquire about courses at an educational institution.
4. Enquire about housing at an educational institution.
5. Demonstrate basic knowledge of the educational system in C2.
6. Write a thank-you letter/thank someone over the phone.
7. Comprehend a simple short conversation between two native speakers.
8. Hold a short conversation with one or more persons.
9. Write a short dialogue, notes or messages or narrative passage.
10. Read a short dialogue or narrative passage.
11. Describe personality of people.
12. Exchange information about the area/suburb/state where you live.
13. Demonstrate basic knowledge of politics and government in C2.
14. Develop some specialised cultural knowledge.
15. Develop some specialised language knowledge.

MAIN CHARACTERISTICS OF DIFFERENT KINDS OF WRITING

The following descriptions outline the main characteristics of five different kinds of writing. They are intended as a guide only; students would not be expected to include all aspects in their writing.

Personal writing:

- Creates a sense of person/personality for the writer in the reader's mind.
- Establishes a relationship/intimacy/empathy between the writer and the reader.
- Usually employs first and/or second person; subjective; informal, familiar style/register; often includes emotive language.
- Emphasises ideas, opinions, feelings and impressions, rather than factual, objective information.
- Uses, in reflective writing, the act of writing to help the author understand and unravel his/her own feelings or ideas.
- May, in certain contexts, use contracted language, such as is used in speech.

Imaginative writing:

- Manipulates the reader's response to the piece to create the desired impression or response; visual and/or emotional appeal.
- Usually creates a strong sense of context (physical surroundings and atmosphere) and situation.
- Normally includes description (person, place, emotion, atmosphere), so careful selection of language such as adjectives and adverbs (or their equivalents) are important.
- Uses techniques such as variation in sentence length, juxtaposition of different sentence lengths, careful control of structure and sequencing, to add to the overall effect by creating the desired atmosphere or conveying the required emotion.
- May break normal sequencing for added impact, such as in a flashback or in a final disclosure which puts a different interpretation on preceding passages.

Persuasive writing:

- Manipulates the reader's emotions and opinions in order to achieve a specific purpose, that is, to achieve a desired outcome or effect which is important to and selected by the writer.
- Is strongly influenced by the nature of the target audience in choosing the persuasive techniques to adopt; that is, the language (vocabulary, sentence structures, style/register), structure and sequencing of the piece are framed with the particular audience and purpose in mind.
- Requires choice of the best word (with the precise shade of meaning and overtones of approval/disapproval, virtue/vice etc.), so range of vocabulary and dictionary technique are important.
- Aims in certain instances (for example, advertisements) to keep the target audience unaware of being manipulated and adopts an appearance of objectivity and rationality by using indirect, subtle, secretive techniques; confidential, intimate, collaborative style and register.
- Sometimes uses exaggeration, extravagant language, and humour to create a conspiratorial relationship between the writer and the reader.
- Often uses the second person for direct address and appeal.
- Sometimes employs direct speech and questions to intensify the relationship with the audience.
- May use techniques such as the use of technical or scientific language and superlatives or quantitative statements to lend authority to the content.

Informative writing:

- Aims to convey information from the writer to the reader as clearly, comprehensively and accurately as possible.
- Usually uses objective style and impersonal expressions, although the writer may use an informal style to establish a relationship of 'friendly helper' with the reader.
- Normally has no particular point of view to convey; if a point of view is involved, the writing becomes either persuasive (aiming to convert the reader to a particular point of view or attitude in order to convince him or her to act or respond in a certain way) or evaluative (aiming to weigh two or more items/ideas in order to convince the reader rationally and objectively that a particular point of view is correct).
- Generally uses facts, examples, explanations, analogies and sometimes statistical information, quotations and references as evidence.
- Chooses language, structure and sequence to make the message clear and unambiguous, so the sequencing of information is usually logical and predictable.
- Probably uses few adjectives, adverbs and images, except as examples or analogies in explanation.

Evaluative writing:

- Aims to reach a conclusion acceptable to an intelligent, unbiased reader through the logical presentation and discussion of facts and ideas.
- Presents two or more important aspects of an issue or sides of an argument and discusses these rationally and objectively; using evidence to support the contrasting sides or alternatives.
- Uses objective style; appeals to reason not emotion; creation of an impression of balance and impartiality is essential.
- Often includes expressions of cause, consequence, opposition and concession.

MAIN CHARACTERISTICS OF COMMON TEXT TYPES

The following general characteristics are provided as a guide. They are not intended to be definitive, but include some of the main features found in the written form of some of the more common text types.

Text types	Identifiable features
Advertisement	Topic/product name; content (factual and persuasive information); register; style; layout.
Article (magazine)	Title; content; author (fictional name); register; style; layout.
Article (newspaper)	Title; date; place; content; author (fictional name); register; style; layout.
Brochure/leaflet	Topic; content (factual and persuasive information); heading/sub-headings; register; style; layout.
Guide (tourist)	Topic; content (factual and persuasive information); heading/sub-headings; register; style; layout.
Instruction/recipe	Title/topic; structure; content (equipment, method); register; style; layout.
Invitation	Statement of invitation; detail of event (event, date, place, time etc.); details for responding; register; style; layout.
Journal entry	Date/place/time (as appropriate); structure (related to sequence of thought, events or importance); opening (often an evaluative comment); content; (information/reflection/evaluation); conclusion; register; style; layout.
Letter (business)	Address; date; reference number or equivalent; salutation; greeting; body (content); farewell; signing off (fictional name); register; style; layout.
Letter/postcard (social): family, friend, acquaintance	Address; date; salutation; greeting; body (content); farewell; signing off (fictional name); register; style; layout.
Letter (to the editor)	Salutation; structure (introduction, body, conclusion); content; signing off (pseudonym and/or fictional name and address); register; style; layout.
Message/email	Date; salutation; body (content); farewell; signing off; (fictional name); register; style; layout.
Profile	Title/heading; content (factual information); headings/sub-headings; register; style; layout.
Report (factual)	Topic; structure (introduction, body, conclusion); content; author (fictional name); register; style; layout.
Report (newspaper)	Title; date; place; content; byline (fictional name); register; style; layout.
Report (supporting recommendations)	Topic; structure (introduction, body, conclusion); content; use of evidence; author (fictional name); register; style; layout.
Résumé	Title; content (factual information), register; style; layout.
Review/critique	Topic; structure; content; author (fictional name); register; style; layout.
Script (speech, report, sketch)	Title/topic; structure; content; register; style; layout.
Story, short story	Title/topic; structure; content; author (fictional name); register; style; layout.

SUITABLE RESOURCES

Courses must be developed within the framework of the study design: the areas of study, outcome statements, and key knowledge and skills.

Some of the print resources listed in this section may be out of print. They have been included because they may still be available from libraries, bookshops and private collections.

- ניר, צ, פולני, ח, ספרים ראשונים ועוד, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, תשנ"א.
- לב ארי, נעמת, קוראים ספרות, ארט תל-אביב, 1997.
- מורגנשטיין, א, (עורך), מקורות ומחקרים על השואה, תייל, משרד החינוך והתרבות, ירושלים, 1983.
- מעוז, ר, שער לספרות, מבחר פרקי ספרות עברית חדשה, אקדמון, ירושלים, תשמ"ט.
- נאוה, ד. גוטפריד, ז. זרחי, ר, ספרים ראשונים, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, ירושלים תשי"ן.
- טאר, מ, ספר המאה, עם עובד ומשרד הבטחון, 1996.
- סילבר, אריק, הצדיקים בסתר, עידנים, ירושלים, 1992.
- ענר, ז, ספרי קיבוצים (40 קיבוצים), משרד הבטחון, 1998.
- פנקסי חקהילות (סדרה), יד ושם הוצאה לאור, ירושלים.
- פרס, שמעון, בראשית חדשה, זמורה ביתן, 1999.
- צדקה, רינה, פרקי ספרות לכיתות ז-ח-ט (3 חלקים) + פרקי ספרות לכיתות ז-ח-ט, מדריך למורה (3 חלקים), חורב, 1992.
- קור, אבשלום, יופי של עברית, ספרית מעריב, משרד הבטחון, תל אביב.
- קור, אבשלום, הגיע זמן לשון, מבחר מתכונות הטלוויזיה, כנרת בית הוצאה לאור, תל-אביב, 1994.
- BOOKS**
- אורבך, ל, מיינר, מ, פרידור, ש, הסיפור העממי, בית ברל, ישראל.
- אורן, א, העם היחודי, ארץ ישראל ומדינת ישראל, מרכז זלמן שזר, כתר, ירושלים.
- איש שלום, חדווה, שמידע מרים, מחפכה חברתית בישראל ובעמים, אוניברסיטת תל-אביב, 1993.
- באואר, י, אטינגר, ש, אנרי, ברנארד, האיום האנטישמי כיום, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- בנדק, ר, (עורכת ומתרגמת), קראו לו חבר, עתון הילדים, "יקמדי", מגטו טרזיינשטאט 1943-1944, יד ושם הוצאה לאור, 1997.
- בסוק, עידן, (עורך), אנתולוגיה לספרות לומדי עברית, מחלקת הפרסומים של משרד החינוך, התרבות והספורט, האגף לחינוך מבוגרים, גף הנחלת הלשון, ירושלים, 1995.
- בר, עמוס, משוררת מכנרת, ספורה של דחל, יד בן צבי, תל-אביב, 1993.
- ברוך, מ, שטיין, ד, שיתרים, מסדה, 1994.
- בר רומי, יואל, האנטישמיות בעידן תמורות, משרד החינוך והתרבות, ירושלים, תשמ"ב, 1992.
- גוטמן, י, שצקר, ח, השואה ומשמעותה, מרכז זלמן שזר, 1987.
- ויצמן חיים - פרקים בחייו, יד חיים ויצמן, רחובות, 1996.
- חבר חנן, ורין, משה, חמישים ישראלים קצוצים, הקיבוץ המאוחד, 1999.
- חזן, רוקס, אדם לאדם, גשר, פתגמים של יהודי גירוייה בישראל, מכון בן-צבי, ירושלים, 1993.

ADVICE FOR TEACHERS

וייל, ת, פרסטיי, ח, הפמל ללומדי עברית, לרמה ג ומעלה, אקדמון, 1991.

טרמון, אשר, אובל, עזרי, לוחות הפעלים, תמיר, מויל, ירושלים, 1991.

יונאי, שחר, יונאי, ריטה, יטודות חלשון, חלקים א-ג, שי, ברוקלין, ניו יורק, 1992.

מוצויק, מ, וקדוק בקלי קלות, ישראל, תשנ"ה 1995.

מעדיה, מאירח, להצליח בפועל ובתחביר, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, 1999

ניצן, מ, חוברת תחביר לרמות ב-ג, אקדמון, ירושלים, תשנ"ז.

קידר, נירה, נטיות חפועל, דפוס עוזי בע"מ, בני - ברק, 1997

שטרן, נפתלי, מילון הפועל לערכיות ותפוצה של פעלים בעברית החדשה, אוניברסיטת בראיילן, 1994.

Bolozky, S, 501 Hebrew verbs, Barron's Educational Series, Inc., New-York, 1996.

Glint, L, Modern Hebrew, An Essential Grammar, 2nd edition, Routledge, London, 1994.

Coursebooks

אומלינסקי, ב, וויס, ג, עברית בדלת אמות, אקדמון, ירושלים, 1995.

אלוביץ, ג, איך כותבים, (תכתובת אישית ומשדדית), משרד החינוך והתרבות, מחלקת הפרסומים, האגף לחינוך מבוגרים, ירושלים, תש"ן, 1990.

ארגמן, ר, לאופר, ד, זשלא שינו את לשונם, משרד החינוך והתרבות, המזכירות הפדגוגית, ירושלים, תש"ן.

בהט, א, וינבר, ל, עברית סאלף עד תינו, ד' דיונון, 1995

בהר, ד, משלר, ח, מעברית קלה לרגילה, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד, 1984.

ברס, ג, עבאדי, ע, וברים להפוך דהם, אקדמון, ירושלים, 1984.

קורן, אברהם, בשבילי החיים ובנתיבות המחקר, האגף להנחלת הלשון, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, 1996.

קישור, אפרים, עד המדינה, פרטוקול, הד ארצי, הרצאה לאור, 1999.

Dictionaries

אבן שושן, אברהם, המלון החדש, הוד קרית ספר בע"מ, ירושלים, (8 חלקים).

אלקלעי, א, מלון אנגלי-עברי שלם, מהדורת ניו-אינגלנד, ידיעות אחרונות, תל אביב, 1996.

בהט, ש, מישור, מ, מלון תהוות, ספריית מעריב איתאב, 1995.

בלצן, ח, מילון עברי-אנגלי & אנגלי-עברי, מודן, תל-אביב, 1992.

דהאן, ח, א, מילון עברי אנגלי - אנגלי עברי, אקדמון, ירושלים, 1997.

לאודן, ע, וינבר, ל, מלון עברי, עברי אנגלי, רב מילון, "עד" תל-אביב, 1993.

Grammar

אלון, ק, אלון, קרני, כך לומדים עברית, חלקים א-ג, ישראל, 1988.

בלויבוס, ר, תחביר + (למורים ולתלמידים מתקדמים), אקדמון, ירושלים, 1995.

ברס, נ, דלשר, א, תחביר למתקדמים, אקדמון, ירושלים, 1998.

ברקלי, שאול, לוח הפעלים השלם, ואובן מס, ירושלים, 1990.

דהאן, ח, פיורקו, ל, הפועל לרמות א-ב, אקדמון, 1986.

דוברת, אלה, כתיבה טובה, חוברת חבעה בכתב, משרד החינוך והתרבות, ירושלים, 1989.

דניאל, ב, יערי, ח, לוח הפעלים, משרד החינוך והתרבות, מחלקת הפרסומים, האגף לחינוך מבוגרים, ירושלים תש"ן, 1990.

הלוי, רבקה, עברית בדגש לקסיקלי ללומדי עברית מתקדמים, אקדמון, 1994.

וייל, חילדה, חוברת וקדוק (מהדורת שנייה), פלדחיים, ירושלים, ניו יורק, 1993.

מנצור, ג, פדן, ה, עברית מאליף על תיז בי + ג',
דיונון, אוניברסיטת ת"א, 1995.

סקיבא, ל, חבל מקול לקול + חבל מקול לקול
חוברת חדרכה למורה, אקדמון, ירושלים, 1995.

פריגאי, רות, קובלינר, הילה, נואו ולמד עברית,
חלקים א-י, משרד החינוך, התרבות והספורט,
המנהל הפדגוגי ת"ל, 1994.
רוס, מ, רפאלי, ר, ללמוד עברית ברמת ב' +
ללמוד עברית ברמת ג', אקדמון, ירושלים, 1997.

WEBSITES

מאָרץ

ידיעות אחרונות

מעריב

שער למתחיל

אשכולית, יחידות 1-9 + חוברת הדרכה למורים,
מטי"ח, תל - אביב, 1993.

ישי, ר, פרייזלר, ג, דגש בטקסט, 2 קלטות ווידאו
+ ספר, אקדמון, ירושלים, 1992.

עולים לקפה חלק א' (3 קלטות + חוברת חדרכה
למורה) + חלק ג' (3 קלטות + חוברת הדרכה
למורה), משרד החינוך והתרבות האגף לחינוך
מבוגרים, א גף הנחלת הלשון, ירושלים, תשנ"ד,
1994.

עקרוני, אניכ, רואי, רפי, הבאנו שלום עליכם,
2 קלטות + 13 חוברות, הרשות המשותפת לחינוך
יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים
בגולה, ירושלים, 1993.

קובלינר, ה, סימונס, א, מה נשמע (14 קלטות)
+ חוברת לתלמיד + חוברת למורה, אקדמון,
ירושלים, 1995.

SONGS/CASSETTES

אליגון, ר, פסחזון, ר, ארץ ארץ, כנרת בית
הוצאה לאור, 1986.

"לשייר עברית" ללמוד עברית בזמר ובשיר, האגף
להנחלת הלשון, המחלקה לחינוך ולתרבות
יהודיים בגולה, הרשות המשותפת לחינוך יהודי
ציוני, 1997.

דהאן, ח, אלף בית - דרך חדשה לחוראת העברית,
אקדמון, ירושלים, 1995.

דהאן, ח, לידובסקי ד, חוברת למתחילים +
קלטת, אקדמון, ירושלים, 1987.

דניאל, ר, סקיבא, ל, פרייזלר, ג, קמר, מ, דבורים
דבורים + דבורים דבורים למורה, אקדמון,
ירושלים, 1996.

דשה, א, סימונס, א, עברית בקלות, פרולוג, בית
הוצאה לאור, 1992.

הראל, מרים, (עורכת) זרנות הדיבור, חוברות,
משרד החינוך והתרבות, המזכירות הפדגוגית
להעמקת החינוך היהודי, 1986.

וזהל, א, לפסקין, ש, אוש, ח, לקרוא עתון ועוד
איך, מטי"ח, תל-אביב, 1996.

וינכד, ל, ברואי, ש, אמנות השיח תקשורת בין
אישית ופעולת דיבור, מפעלים אוניברסיטאיים
לחוצאה לאור.

חייט, ש, ישראל, ש, קובלינר, ה, עברית מן
החתולה (ספר + 2 קלטות) אקדמון, ירושלים
1990.

חייט, ש, עברית מן החתולה, מדריך למורה,
אקדמון, ירושלים, 1990.

חרש, ר, קרוזל, א, מקרא ענון, דיונון, ונל-
אביב, 1993.

טישלר, ג, קובלינר, ה, רוט, ד, ים של עברית
(רמת מתחילים), אקדמון, ירושלים, 1996.

טישלר, ג, קובלינר, ה, רוט, ד, מלה נסלע,
אקדמון, 1996.

טויר, מ, עברית ב- 30 שיעורים, מודן, 1992.

כהן, מול, אגדה של שפה, אקדמון, ירושלים,
1992.

לאודן, ע, וינכד, ל, גת לעברית, חלקים א-ב,
מטי"ח, תל-אביב, 1992.

לאודן, ע, וינכד, ל, 2000 + שיחות של יום יום,
ייעדי תל אביב, 1989.

מוצפי, ר, שחר, מ, מה קורא(ה) פת, רכס, אבן
יחודה, 1994.

מלול, א, שפה ברורה, משרד החינוך והתרבות,
האגף לחינוך מבוגרים, ירושלים, 1990.

ADVICE FOR TEACHERS

- קריין, ו, גבע, ח, שרים ולומדים, חוברת + קלטת, דפוס הכורכים, תל אביב, 1991.
- שרון, ש, פורת, ע, עם ישראל שר, כתר, ירושלים 1991.
- תלמי, יעקב, (ליקט וחירר), קדמו שרים אחר נגנים, הוצאת י"מ-א"י, 1994.
- עמוד מאש, רשות השידור הישראלית, 1983.
- קובלן, גלובוס גרופ, יונייטד קינג ווידיאו, 1990.
- שלג.
- תקומה, תגשים השנים הראשונות, סדרה תיעודית הסטורית בת 22 פרקים, רשות השידור- הטלוויזיה הישראלית, 1998.

THE INDIVIDUAL

Personal Identity

- איינשטיין, א, אני נאמה, מתוך שרים ולומדים, עמי 58, דפוס הכורכים, תל אביב, 1991.
- אתר, תרצה, ילדותי הייתה, מתוך מגוון בי עמי 3, מעלות, 1994.
- כובר, מרטין, אור הנגז, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- בנאי, יוסי, יש לי צמר קטנה בלב, מתוך ציוניי הדרך, עמי 99-100, הקיבוץ המאוחד, תש"ט.
- בנאי, פרץ, כל הכבוד לאבא, מתוך לאורך השורות, עמי 177, רמות, תל-אביב, 1988.
- ברס, ג, חייט, ש, הספור שמאחורי השם הפרטי, מתוך עברית חיה בי, עמי 175-182, אקדמון, 1989.
- גולדברג, לאה, משע ללא שם, מתוך בנד, א, קריאה בספרות עברית עמי 97, ברמן, ניו ג'רסי, 1992.
- הכל נשאר במשפחה, פיתוח האמשינות הוא חשוב, לא תמיד טוב להיות כגו אחרים, שער למתחיל, גליון 1037 עמי 10, 16.03.1999.
- זלדה, לכל איש יש שם, מתוך שער לספרות עמי 7, אקדמון, תשמ"ט, ירושלים.
- טל, ענת, דוד אותב להיות עם עצמו כל היום, שער למתחיל, גליון 1068 עמי 12, 09.11.1999.
- יבין, ג. ילדות ממשיכת קיץ וחורף יום אחד, מתוך קריאה בספרות עברית עמי 55-62, ברמן ניו-ברסי, 1992.
- כשר, אטא, מהי תרבות, מתוך עברית מן ההתחלה עמי 198-201, אקדמון, ירושלים, 1990.
- הולמים ומגשימים, הארכיון הישראלי לסרטים, סינמק ירושלים, 1997.
- יערי, אהוד, ממלכת הכורים, רשות השידור, הטלוויזיה הישראלית, 1997.
- לנצמן, קלוד, צ.ת.ל., הפצה בלעדית גלובוס גרופ יונייטד קינג 1990.
- רבינ-מייל בצנא שלום, רשות השידור, הטלוויזיה הישראלית, 1995.
- רכבי, חגית, אליעזר בן יהודה - בעל חלומות, קלטת ווידיאו, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.
- שוב וזרחת השמש, מחקר מולטימדיה לחקר השואה, סינמק ירושלים, 1997.
- שילון, דן, (עורך) יצחק רבין, רשות השידור ערוץ 2, 1995.
- Israel: One people many faces.*
- Israel: 40 years on 1948-1988*
אימי הגרלית.
- בלוז של חופשת קיץ.
נבעת חלפון.
- המובטל בטיטו.
- חסיץ של אביה, גלובוס גרופ יונייטד קינג, ווידיאו, 1988.
- חגיגה בסנקר.
טיפת מזל.
- מבצע יונתן, מנחם גולוקלרק ריינולדס, ישראל, 1997.
- סדרת אסקימו לימן.

VIDEOS/FILMS/TELEVISION

דניאל, ר, סקיבא, ל, פרייזלר, ג, קמר, מ, *דבורים זכרים* - רישות הפנאי ובחופשה עמי 205-202 + כריאות עמי 223-216, אקדמון, 1996.

העיקר חבירות, שער למתחיל גליון 1034 עמי 14, 23.02.1999.

כחן, מ, *האוכל שאנו אוכלים*, מתוך אגדה של שפה, אקדמון, 1992.

קרייצר רביב, רות, *המגילה והדיאט*, מתוך דלת לדלת עמי 112, אקדמון, 1991.

שחיק, ממחר דיאטה, מסייח 1988.

Relationships

אלמגור, דן, *כאמא אומרת לא*, שער למתחיל גליון 1029 עמי 5, 19.01.1999.

ביטון, אריז, *פרידת*, מתוך מנחה מרוקאית, עקד.

ביטון, אריז, *פגישה*, מתוך מגוון גי עמי 278, מעלות, 1994.

בנד, א, (עורכת), *מן המקורות ודברי חכמים*, בין אדם לחבירו, מתוך מקראות לספרות עמי 29-30, ברמן, ניו ג'רסי, 1992.

גורן, חיים, *מחמאות*, מתוך מעבריה קלה לרגילה עמי 74-77, אקדמון תשי"ן.

דניאל, ר, סקיבא, ל, פרייזלר, ג, קמר, מ, *דבורים זכרים*: מחמאות עמי 232-230 + התנצלות עמי 237-233, אקדמון, ירושלים, 1996.

לוין, חנוך, *בלדה על אדון כמעט נגבל*, מתוך שנינו ביחד וכל אחד לחוד עמי 551-451, אקדמון תשי"ן.

מגד, א, *ונושיוף ובנו*, מתוך שער לספרות עמי 21-10, אקדמון, ירושלים, תשמ"ט.

מגד, א, *מעשה בלתי רגיל*, מתוך ארבעה ספורים, גשר, הרישות חמשותפת לחינוך יהודי ציוני, חמלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

מזר, ציפי, *מדוע קשה לקאור קשר עם אנשים?* בגלל שפה, שער למתחיל גליון 1030 עמי 5, 26.01.1999.

מזר, ציפי, *על השכנוע*, שער למתחיל גליון 1027 עמי 6, 05.01.1999.

מזר, ציפי, *שיחת טלפון*, שער למתחיל גליון 1031 עמי 6, 13, 02.02.1999.

לוין, חנוך, *קרום*, מתוך אגדה של שפה עמי 102-101, אקדמון, תשנ"ב, 1992.

ליקוק, סטיבו, *תגינת יום האם*, מתוך לאורך השורות עמי 195-192, רמות, אוניברסיטת תל-אביב 1988.

מגד, א, *יד ושם*, מתוך ארבעה ספורים עמי 62-51, גשר, החמלקה לחינוך ולתרבות בגולה של חחסתדרות הציונית העולמית ירושלים.

מעור, ר, *לקט משירי יהודה עמיחי*: מות אבי עמי 9 + לאם עמי 42 + ילד הוא משחו אחר עמי 77, גשר למשתלמים, הרישות חמשותפת לחינוך יהודי ציוני, חמלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

סגל, רנה, *אולי אני שתי נשים אולי אני חצי אשה*, שער למתחיל גליון 1030 עמי 5, 26.01.1999.

סנונית, מיכל, *גמל נפש*, מתוך דבורים דבורים, אקדמון, ירושלים, 1996.

עוז, עמוס, *אותו הים*, כתר, 1998.

עוזיאל, מאיר, *חאיש עם השם*, מתוך דלת לדלת עמי 9-6, אקדמון, ירושלים, 1991.

פרינקל, נ, *עולדתי בתל אביב*, מתוך עברית הבנה והבעה עמי 28-26, אקדמון, 1983.

קמר, יפה, *לקט משירי לאה גולדברג*: שירי סוף הדרך עמי 11 + לתמונת אמא עמי 30, גשר למשתלמים, הרישות חמשותפת לחינוך יהודי ציוני, חמלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

קטלר, יהודית, *לחתמודד עם גיל חחתבגרות*, מתוך דלת לדלת עמי 158-163, אקדמון, 1991.

רוזן, מ, (עורכת) *הבית והמשפחה*, מתוך בין דפי עתון עמי 61-71, משרד החינוך ותרבות, האגף לחינוך מבוגרים, ירושלים, 1990.

Website: <http://www.bnunit.k12.il>

בדילות, ניכור ואירוניה עצמון.

זכרונות ילדות, יתמות, גיבוש זהות.

Leisure and lifestyle

ברק, ס, סימונס, א. *תרבות ופנאי*, מתוך קדימה הא עמי 51-69, אקדמון, 1990.

גוטמן, ר, רוזן, מ, (עורכות) העולם בו אנו חיים: *נפש בריאה בגוף בריא*, עמי 25-40 + *יותר פעיל יותר מהיר* עמי 115-127, משרד החינוך וההדורו האגף לחינוך מבוגרים 1994.

ADVICE FOR TEACHERS

כנען-קדר, נורית, (עורכות), *חמישים שנות חקר האומנות בישראל*, " מותר " גליון מס' 7, אוניברסיטת תל-אביב.

פלצור, עדה, *חומר מתגל בדפנות*, על שלום עליכם גדול סופרי היידיש בכל הזמנים, שער למתחיל גליון 1034 עמ' 13, 23.02.1999.

קוחנסקי, מנדל, חיפוש דרך בתאטרון העברי עמ' 106 + חולדת חבימה עמ' 97, מתוך *דברים להפוך בהם*, אקדמון, ירושלים, 1984.

ססיל, רות, *בצאל, האמנות היהודית*, מתוך מעברית קלה לרגילה עמ' 145-149, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד, 1984.

Current and historical perspectives

אורן, עוזי, *מהו יהודי*, מתוך דברים לחפוך בהם עמ' 137-139, אקדמון, ירושלים, 1984.

אליאב, גרישה, *בין הפטיש והמגל*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

אלתרמן, נ, *אנשי עליה שניה*, מתוך אגדה של שפה עמ' 202, אקדמון, ירושלים, 1992.

אלתרמן, נ, *על הילד אברם*, מתוך מגון אי עמ' 265, מעלות, 1994.

אלתרמן, נ, *משכס עמ' 108* + מכל העמים עמ' 109, מתוך לאורך חשורות, רמות, תל אביב, 1988.

אקרמן, אדם, פרקים בתולדות התנועה הציונית: *דרייפוט הקצין שנפל קורבן לאנטישמיות + הקונגרס הציוני הראשון*, חוצאה לאור גוד טיימס, 1991.

ארץ הנגב ודוד בן-גוריון, יחידת לימוד בהוצאת מנחם ישראל, קק"ל.

באומינגר, אן, *חסידי אומות העולם-דמויות מתקופת השואה*, משרד החינוך והתרבות, ירושלים.

בהר, ד, *משלר, ח, יאנוש קורצ'אק, מעברית קלה לרגילה עמ' 83-86*, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.

ביבר, יהואש, *עם חוזר לארצו*, "חוליות", הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

ביבר, יהואש, *ימים ראשונים, זכרונות מארץ ישראל*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

רביקוביץ, דליה, *אחבת*, מתוך מגון ג' עמ' 281, מעלות, 1994.

רחמים, יצחק, *הפתגם כגשר לקשר*, מאוצר הפתגמים של יהודי אתיופיה, משרד החינוך והחברה למתנחלים, 1999.

שלו, מאיר, *בארץ קדם על-יד הבאר*, מתוך אגדה של שפה עמ' 275, אקדמון, תשמ"ב, 1992.

שמוש, א, *וידוי גדול*, מתוך מגון ג' עמ' 66, מעלות, 1994.

שמוש, א, *תמונות מביח"ס העממי*, מתוך אגדה של שפה עמ' 70-57, אקדמון, 1992.

שמר, נעמי, *שנינו מאותו הכפר*, מתוך ציוניני הדרך עמ' 64-66, רשות השידור, חטיבת התוכניות הקלות ברדיו, הקיבוץ המאוחד, תשמ"ט.

Website: <http://www.anunit.k12.il>

יחסי חורים וילדים - אבות ובנים.

THE HEBREW-SPEAKING COMMUNITIES

Art and entertainment

אברהם שלונסקי- משרד ומתרגם, שער למתחיל גליון 1069 עמ' 13, 16.11.1999.

אטינגר, ב, דהאן, ח, *פלירט עם אמנות*, מתוך דלת לדלת עמ' 17, אקדמון, 1991.

אמנות עכשווית, שער למתחיל, גליון 1068 עמ' 13, 09.11.1999.

חשין, ליאורה, נחום (נחציה) היימן, *חמישים שנות זמר וספור*, שער למתחיל גליון 1037 עמ' 12-11, 16.03.1999.

טיפליץ, אורי, *סמרה של התזמורת הפילהרמונית הישראלית*, ספריית המועלים, תל-אביב, 1993.

טל ימיני, ב, *מבטים פרספקטיביים על קולנוע ישראל*, שער למתחיל גליון 1030 עמ' 11, 26.11.1999.

טל ימיני, ב, *פרס ישראל לקולנוע למנחם גולן ולדוד פרלוב*, שער למתחיל גליון 1033 עמ' 11, 12.02.1999.

כהוא כרמון, עמליה, *הספרות היפה נימינו*, מתוך עברית חיה כרמה כ', אקדמון, ירושלים, תשמ"ט.

- לנוער, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- זרחי, ר, פולני, ח, *מלחמת העצמאות*, משרד החינוך והתרבות, המחלקה לחינוך מבוגרים, ירושלים, 1992.
- חומסקי, מיכל, *לקט משירי דחל: אל ארצי עמי* 15 + כנרת עמי 16, נשר למשתלמים, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, חמולקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1988.
- חומסקי, מיכל, (עורכת) *שיח לוחמים*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1988.
- חזנק, מיכאל, *וחות יהודיות וקיום יהודי*, משרד החינוך והתרבות, ירושלים, תש"ט.
- חייט, ש, ישראל, ש, קובלנר, ה, *יאנוש קורצ'אק*, מתוך עברית מן ההתחלה עמי 203-204, אקדמון, 1992.
- חפר, חיים, *הקרב האחרון*, מתוך ציונינו הדרך, עמי 77-78, הקיבוץ המאוחד, תש"ט.
- חפר, חיים, *עגלה*, מתוך מפגשים, עמי 293, עם עובד, 1987.
- טשרניחובסקי, שאול, *בת חרב ואמה*, מנון לאורך חשורות עמי 122, רמות, תל-אביב, 1988.
- יטאית, רחל, *ספר זכרונות אנגולים*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.
- כהן, מזל, היפהפיה הנרדמת, מתוך אגדה של שפה, אקדמון, ירושלים, 1992.
- לונדון, ירון, אליעזר בן-יהודה, מתוך ציונינו הדרך עמי 41-43, הקיבוץ המאוחד, תש"ט.
- ליפשיץ, מ, *מסעה העצוב של האניה סנטי לואיס*, מתוך תולדות עם ישראל אי עמי 227-228, אור עם, 1985.
- מגד, א, *גשם נדבות*, מתוך ארבעה ספורים, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- מגד, מתי, *כך נולדה מדינת ישראל*, חוליות, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- מזיא, פרידקא, *אמא מוחד כבר לבכות*, מתוך "מכלול" עמי 303-304, הוצאת מרכוס, ירושלים.
- בן-גוריון, אריה, יוגב, בנימין, (עורכים) *מאה שנות זיכרית*, כתיבה טכנית והנדסה, הפצה, תשי"ן.
- בן-גוריון, דוד, *עבודה ושמידה בגליל*, מתוך אגדה של שפה, עמי 261-263, אקדמון, ירושלים, 1992.
- בן-יהודה, א, *חלום ושבר*, מתוך מעברית קלח לרגילח עמי 2, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.
- בן-יהודה, ישעיהו, *מלחמה ששינתה את החיים שלי + להביא את יאיר הבייתה + ספר העפלה אישי*, (קלטות), חפקה בית ספר חר-חצופים, מלבורן, 1996.
- כרס, ג, חייט, ש, *רק לעזרתך*, מתוך עברית חיה ברמה ב' עמי 191-193, אקדמון, ירושלים, תשמ"ט.
- כרסבר, ר, *ארץ ישראל מיישוב למדינה*, משרד החינוך והתרבות, המחלקה לחינוך מבוגרים, מהדורה חמישית, תשי"ן.
- כרסבר, ר, וויינברג, א, *פגי ישראל*, משרד החינוך והתרבות, המחלקה לחינוך מבוגרים, ירושלים, תשמ"ג.
- כרס, דודו, *ארץ ישראל יפה*, מתוך דרך ארץ השקד עמי 8, הקיבוץ המאוחד, תשמ"ז.
- גולן, חיים, (עורך), *חמוקרטיה והחברה הישראלית*, המחלקה לחינוך ולתרבות, 1991.
- גולן, ש, רנב, ד, *למה רצחו אותנו? שאל תלמיד, למורה לא היו תשובות*, ידיעות אחרונות עמי 9, 06.11.1995.
- גורי, חיים, *תפילה*, מתוך רעות, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- גפן, יחזקאל, *חנסיק חקטון*, מתוך מפגשים, עם עובד, 1988.
- חלל, שלמה, *דרך במדבר*, גשר, חרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- הר-אבן, שולמית, *מעט על השפה העברית*, מתוך בדלת אמות עמי 173-183, אקדמון, 1995.
- הר-אבן, שולמית, *דרי הייץ ברזל עולה ארצה*, מתוך אגדה של שפה עמי 137-139, אקדמון, ירושלים, 1992.
- וייסמן, דבורה, *חדר הארוכה הכיתה*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.
- וולקוב, חנה, קובנר, א, *אין פה טרפים*, גשר

ADVICE FOR TEACHERS

- מזר, ציפי, *תולמים בספרדית*, פגישה עם תלמידי אולפן כפר-סבא, שער למתחיל גליון 1030, עמ' 1315, 26.01.1999.
- מנור, אהוד, *תולם בספרדית*, מתוך דבורים דבורים עמ' 201, אקדמון, ירושלים, 1996.
- מנור, משה, (עורך), *זמניית חדיבור העברי*, מתוך זכרונות מתולדות הישוב בארץ ישראל פרק ד', חוליות, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- מנור, מ, שוחט, י, (עורכים), *השואה, ילקוט תעודות ודברי קישור*, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.
- מונצור, נ, פדון, ר, *בארץ ישראל*, מתוך עברית מאלף עד תיו ג' עמ' 17-35, דיונון, תל-אביב, 1995.
- נאמן, פנחס, *אלימור בן-יהודה*, מתוך דברים להפוך בהם, אקדמון, ירושלים, 1984.
- סיון, ראובן, *לחיות בארץ ישראל*, מתוך מגוון ג', עמ' 255, הוצאת מעלות, 1994.
- סמי, מיכאל, *כמו ערבים*, פרק מתוך "פחונים וחלומות", הוצאת עם-עובד, 1997.
- העברית ספור בהמשכים*, מתוך אשכולית, מטי"ח, תל אביב, 1993.
- עוז, עמוס, *מי חזא יהודי*, מתוך לאור התכלת העזה, ספרית הפועלים, תשלי"ט.
- פגיס, דן, *כתוב בעפרון ובקרן חתום*, מתוך שער לספרות עמ' 31, אקדמון, ירושלים, תשמ"ט.
- פייקוב, שייקה, ארץ ארץ, מתוך שרים ולומדים עמ' 30, דפוס הכורכים, 1991.
- פלדיאל, מרדכי, *כל המקיים נפש אחת*, חסידי אומות העולם וייחודם, הוצאת יד ושם, ירושלים, תשנ"ג, 1993.
- פרס, שמעון, *בדאשית חדשה*, זמורה ביתן, 1999.
- חקחילת היחודית באתיופיה*, מתוך עברית מאלף עד תיו ד' עמ' 18-24, דיונון, תל-אביב, 1995.
- קובנר, אבא, *זה עמי*, מתוך קריאה בספרות עברית, ברמן, ניו-יורק, 1990.
- קישון, אפרים, *זמה הארץ*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- קמר, יפה, (עורכת) *לקט משיירי זלדה*, גשר למשחלמים, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.
- רביד, סמדר, *מה לא שם*, חוברת ד' (בגיטאות ובמחנות), רכט ישראל, 1993.
- רבין, יצחק, *עירת השלום בכיכר*, מעריב 04.11.1995.
- רבין, יצחק, *אנחנו לא נסוגים, אנחנו לא עוזבים, אנחנו מוותרים למען השלום*, ידיעות אחרונות, הי בתשרי תשנ"ו, 29.09.1995.
- רוזן, מ, *בין דפי העתון: מניחי היסוד עמ' 23-9 + בטרם המדינת עמ' 42-24 + נקודות הן בארץ עמ' 60-43*, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, 1990.
- רוטבליט, י, *שיר לשלום*, מתוך ארץ ארץ עמ' 72, כנרת, בית הוצאה לאור, 1986.
- רוז, עדנה, *אלבט ודונביצקי שעלה מרוסיה מלמד פסיקה מעברית בישראל*, שער למתחיל גליון 759, ז' באייר תשנ"ג, 28.04.1993.
- רו, שמחה, *מלאכים כבני אדם*, קול מבשר, תשנ"ד, 1993.
- רילנדרט, ט, לימור, א, *חסידי אומות העולם*, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- שחם, נתן, *אמת של חסד*, מתוך ספרים, גשר, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- שך, ש, *חגים וימי זכרון - יום הזכרון לחללי צה"ל, יום העצמאות, חוברת למורה+תדריך למורה*, משרד החינוך והתרבות, המחלקה לחינוך מבוגרים, 1992.
- שמונים שנה להצהרת דלפור*, שער למתחיל גליון 969, 28.10.1997.
- שנאן, נירה, *פרקי קריאה בתולדות העם והארץ*, אישים, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, תשי"ן.
- שנאן, נירה, *פרקי קריאה בתולדות העם והארץ*, אגודתם ומאורעות, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, תשי"ן.
- שוניאר, שמואל, *צינונת המשורר*, מתוך דלת לדלת עמ' 96, אקדמון, 1991.
- שקד, אשר, *והות יחודית וקיום יהודי*, רכס, 1993.

- ורלנאי, ז, *מאה שערים*, מתוך ירושלים בירת ישראל - העיר החדשה עמי 225, אחי-עבר, ירושלים.
- חיטמן, עוזי, כאן, מתוך דבורים דבורים עמי 245, אקדמון, ירושלים, 1996.
- חפר, חיים, *הכותל הזר*, מתוך פתחו את השער וי, מעלות, 1992.
- טור-לב, יורם, *קום והתהלך בארץ*, מתוך מפגשים עמי 214, עם עובד, 1988.
- ליסין, א, *הכותל הנערבני*, מתוך מפגשים עמי 224, עם עובד, 1988.
- מזר, ציפי, *ישו יפת ימים*, שער למתחיל גליון 1031 עמי 5, 02.02.1999.
- מעוז, ר, *לקט משירי יהודה עמיחי*: ראש העיר עמי 52 + ירושלים 67 עמי 53 + הטחנה בימין משה עמי 79, גשר למשתלמים, חרשות חמשתפת לוינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרכות יהודיים בגולה, ירושלים.
- מרקוס, יואל, *תל-אביב תל-אביב*, מתוך סדימת הא עמי 23, אקדמון, ירושלים, 1990. עבאדי, עדינה, *תולדות ירושלים במרווה ובשירה*, אקדמון, ירושלים, 1993.
- עגנון, שיי, *פאויב לאוהב*, מתוך רעות, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- עגנון, שיי, *תחילתה של תיא*, מתוך ספרון לסטודנט שלב ד-ח, עמי 129-130, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.
- עומר, דבורה, *אגדת הירדן*, מתוך מפגשים עמי 216-217, עם עובד, 1987.
- עוז, עמוס, *ירושלים של מעלה ושל מטה*, מתוך עברית כדלת אמות עמי 133-134, אקדמון, 1995.
- עמית, ע, רז, ע, *שכונות בירושלים*, מתוך עוברים לעברית עמי 49-51, מטי"ח, 1993.
- ענר, זאב (עורך), *סיפורי קיבוצים*, 40 קיבוצים, הוצאת משרד הכטחון, 1998.
- שבא, שלמה, *הבת נבנה עיר*, מתוך הימים היפים עמי 62-46, גשר, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.
- שטינר, פועה, *ירושלים*, מתוך "מתוך החפ"כח", דפוס חמד, ירושלים, 1998.
- שרף, משה, *הרצל ומעשיו*, חוליות, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.
- תלמי, אפרים, *חמישים שנה למות הגבורה של חנה סנש*, שער למתחיל גליון 836 עמי 4, 22.11.1994.
- תלמי, אפרים, *מלחמת ששת הימים*, חוליות, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

Website: <http://www.anunit.k12.il>

100 שנות ציונות

Way of life in Israel

אבישר, עודד, (עורך), *ירושלים ומשמעותיה* שזורים בכל מעשיו של חינודי, מקראה ליום העצמאות, הוצאת רשות השידור.

בהר, ד, משלר, ח, *תולדות צה"ל*, מתוך מעברית קלה לרגילה עמי 87-97, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.

ביבר, יהואש, *אתמל שלשום בירושלים*, גשר, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.

ביר, אהרן, *שבעה סיורים בירושלים ובסביבותיה*, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1991.

ברגשטיין, יוסל, *ספרים קטנים*, גשר, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

ברזילי, י. *חגי ישראל - ירושלים העיר*, משרד החנוך והתרבות האגף לחינוך מבוורים, ירושלים, 1992.

ברס, נ, הייט, ש, *גברית חיה ב'*: חר הצופים עמי 47-55 + מאה שערים עמי 9 + עיר דוד עמי 126-119 + מצדה עמי 144-149 + יוטבתה עמי 150-155, אקדמון, ירושלים, תשמ"ט.

בוטמן, נחום, *עיר קטנה ואנשים בה מעט*, גשר, חרשות חמשתפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים.

גרסון, מנחם, *המשפחה בקיבוץ*, מתוך ספרון לסטודנט שלב ד-ח עמי 82-94, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.

הראל, מנשה, *ירושלים עיר צמאה*, מתוך מעברית קלה לרגילה עמי 44-49, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.

ADVICE FOR TEACHERS

גוטמן, ר, רוזן, מ, (עורכות) העולם בו אני חיים : העולם בו את חיים עמי 7-24 + אתה והפרסומת עמי 114 , משרד החינוך והתרבות והספורט, האגף לחינוך מבוגרים ירושלים 1994.

גיונסטון, ביל, מים, תצפית למדע, מטייח, ספרית חמד, ידיעות אחרונות, 1988.

גלעדי, רבקה, טכניקה ומדע, מתוך מכלול עמי 395-419 , מרכיב, ירושלים.

גפן, יהונתן, למי קלקלו הפעמונים, מתוך רבורים דבורים עמי 22 , אקדמון, ירושלים, 1996.

גרין, י, מדע רפואה ואתיקה, ספרון לסטודנט שלב ד-ה, קדמון, תשמ"ד.

דונביץ, נ, ילדי הטלנוויזיה, מתוך עברית הבנה הבעה עמי 48-49 , אקדמון, 1983.

חלקית יצאה למאדים, שער למתחיל גליון 1027 עמי 1, 05.01.1999.

טל, ענת, כיצד מתרגלים לעולם החדש, שער למתחיל גליון 886, 28.11.1995.

יובל, ירמיהו, הטיסות לחלל מבליטות את אפסות האדם, מתוך מעברית קלה לרגילה עמי 140, אקדמון, ירושלים, תשמ"ד.

ינאי, דב, מחשב יכול לחשוב, בדלת אמות יחידה 17 עמי 165-175, אקדמון, ירושלים, 1993.

ליבוביץ, י, חרבתאח וערכי החיים, מתוך אגדה של שפה עמי 187-200, תשנ"ב.

מזר, ציפי, בקשת מידע עמי 6 + מחשבים בשלל צבעים עמי 8, מתוך שער למתחיל גליון 1032 09.02.1999.

מזר, ציפי, ראיון עבודה עמי 5 + ראיון עיתונאי עמי 13, שער למתחיל 1033, 16.02.1999.

נוף תעשייה ותעסוקה, שמירת איכות הסביבה בנגב, דפוס העיר העתיקה, ירושלים, 1993.

סטיבנסטון, ג'יהו, תקשורת, תצפית למדע, מטייח, ספרית חמד, ידיעות אחרונות, 1988.

פדן, ר, מצבור, נ, התקשורת ותקשורת, עברית טאלף עד תיו גי עמי 104-131, דיונון, תל-אביב, 1995.

קרול, גורלי, מחשבים ומתמטיקה, תצפית למדע, מטייח, ספרית חמד, ידיעות אחרונות, 1988.

שטאן, נ, פרקי קריאה בתולדות העם והארץ - מקומות, משרד החינוך והתרבות, המחלקה לחינוך מבוגרים, מחזורת רביעית, תשי"ן, 1990.

תל-אביב ומאיר דיזינגוף, יחידת לימוד בחוצות מחנה ישראל וקק"ל.

THE CHANGING WORLD

Hospitality and tourism

אלון, עזריה, הר-תבור, שער למתחיל גליון 1066 עמי 5, 26.10.99.

במסעדה, מתוך בואו נלמד עברית חלק בי עמי 63, משרד החינוך והתרבות והספורט, המינהל חפדגוני ירושלים, 1994.

ביר, אהרן, שבעה סיורים בירושלים ובסביבותיה, הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני, המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה, ירושלים, 1992.

גרינצוויג, מ, ירושלים וכל נתיבותיה, יד יצחק נב-צבי, 1996.

ממצרים לארץ ישראל, מתוך בואו נלמד עברית חלק אי עמי 137, משרד החינוך והתרבות והספורט, המינהל חפדגוני ירושלים, 1994.

עמוחי, י, תיירים, מתוך עברית בדלת אמות עמי 61, אקדמון, 1993.

פלדור, עדה, לטייל עם התנין, יוצאים לדרך, שער למתחיל גליון 1069 עמי 1317, 16.11.1999.

פלדור, עדה, קצרים גירת הגולן, שער למתחיל גליון 1038 עמי 1215, 23.09.1999.

רביקוביץ, דליה, שני איים לנו זילנז, מתוך "יאהבה אמיתית" עמי, 71-72, הקיבוץ המאוחד.

The world of work

אטינגר, דהאן, איך תעשה רושם טוב בראיון, מתוך דלת לדלת, אקדמון, ירושלים, 1991.

בויק, דסמונד, אנגיה, מתוך תצפית למדע, מטייח, ספרית חמד, ידיעות אחרונות, 1988.

בעל שם, י, המחשב בחיי יום יום, מתוך אגדה של שפה עמי 217-218, אקדמון, ירושלים, 1992.

ברק, סמדר, סמונס, אסתר, קדימה הא: כלכלה וצרכנות עמי 70-85 + עלם חמדע עמי 106 111, אקדמון, 1990.

- שנהב, עדי, *שער למדע - המחשב הראשון*, שער למתחיל גליון 1029 עמי 13, 09.01.1999.
- שנהב, עדי, *המדע - עולמם של צעירים עמי 13* + *בעד מאתיים שנה עמי 13*, שער למתחיל גליון 1032, 09.02.1999.
- שנהב, עדי, *לויינים בזיל הוול*, שער למתחיל גליון 1066 עמי 13, 26.10.1999.
- שנהב, עדי, *טפינט האויר של חמור*, שער למתחיל גליון 1067 עמי 13, 02.11.1999.
- Website: [http://www.snunit.k12/il](http://www.snunit.k12.il)
זכויות האדם והאזרח.
- Social issues**
- אטינגר, י, דהאן, ח, *זלת לילית: המתת חסד + צדקה וגמילות חסדים + סמים*, אקדמון, 1991.
- בחט, א, וינבך, ל, לאודן, ע, *עלמג, מאלף עד וניו דיי עמי 111-141*, אקדמון, 1995.
- בכר, ס, סמונס, א, *ענייני חברה, קדימה הא עמי 25-50*, אקדמון, 1990.
- בלוק, רמי, *בעיות באיכות הסביבה*, משרד החינוך והתרבות, מרכז ההסברה ושרות הפרסומים, ירושלים, 1998.
- גילון, בן, *חננונות כפי שהסברתי לבתי*, בבל, 1999.
- גרינגאוז, פאניה, *אכזבה גדולה שהיתה לי*, שער למתחיל גליון 1033 עמי 5, 16.02.1999.
- דינשטיין, י, *הזכות לחיים כחרות יסוד*, מתוך עברית בדלת אמות יחידה 13 עמי 128-129, אקדמון, 1991.
- דניאל, ר, סקיבא, ל, פרייזלר, ג, קמר, מ, *חמתת חסד*, מתוך דבורים דבורים עמי 224-229, אקדמון, ירושלים, 1996.
- הון, ש, *רצח מתוך רחמים*, מתוך עברית הבנה חבעה עמי 73-79, אקדמון, תשמי"ג, 1983.
- הזכות לכבוד והחובה לכבד: להוסיף טעם חיים לשנים שנספכו לחיים*, עקרונות האומות המאוחדות לקשישים. שער למתחיל גליון 1028 עמי 12/10, 12.01.1999.
- ווסרמן, הנרי, *סטריאטיפים ואנטישמיות מימי הביניים ועד ימינו*, דפוס נחלה, ירושלים, 1985.
- קס, נטלי, *והירות נזענת*, שער למתחיל גליון 1033 עמי 5, 16.02.1999.
- ויו, דבורה, *איכות הסביבה בישראל*, משרד החינוך והתרבות, מרכז ההסברה ושרות הפרסומים, ירושלים, 1999.
- לקט, ר, *המלחמה בסמים*, דפוס העיר העתיקה, ירושלים, 1995.
- מים בעדן של שלום*, ערכת לימודית לתלמידיקמורהלמדריד, קרן הקיימת לישראל, האגף לחינוך ולנוער.
- פרנאי, ר, קובלינר, ה, שמורות טבע בארץ, מתוך בואו נלמד עברית חלק אי עמי 128, משרד החינוך, התרבות והספורט, המנהל המדגוגי, ירושלים, 1994.
- רוזן, מ, (עורכת), *האדם והטבע + ארצות ועמים*, מתוך בן דפי העתון עמי 97-121, משרד החינוך והתרבות, האגף לחינוך מבוגרים, ירושלים, 1990.
- רוטאל, נתי, *סמים בחברה*, דפוס העיר העתיקה, ירושלים, 1999.
- שומרים על הים, כי הוא של כולם, אירועי שבוע שמירת הטבע תשנ"ט, שער למתחיל 1030 עמי 15, 26.01.1999.
- שנהב, עדי, *האמריקנים הראשונים*, על פי The Sunday Times שער למתחיל גליון 1066 עמי 13, 26.10.1999.
- שפירא, יצחק, *שפת האלימות*, מתוך עברית הבנה חבעה עמי 89-94, אקדמון, ירושלים, תשמי"ג.
- תגובות קשות על הידיעה כי חמרים מסוכנים לבריאות נמצאו באתר אשפת במודיעין*, שער למתחיל גליון 1028 עמי 3, 12.09.1999.
- Website: www.snunit.k12.il
אקולוגיה ואיכות הסביבה
הזכות לכבוד והחובה לכבד
זכויות האדם והאזרח
טבע וארץ
ישראל והנרעין